

### Themen im Heft:



Fahrräder für die GSDreekerheide



Respekt



Optikerin Heidi Nattke



Ulysses genannt Sam



## ELEKTRO4MA

DIE ELEKTROFIRMA

IHR FACHBETRIEB FÜR  
ELEKTROARBEITEN ALLER ART



SERVICE

STROM

LICHT

Telefon 0151-240 35 929

post@elektro4ma.de

Heidsieker Heide 92a, 33739 Bielefeld

**WILKING**  
AUS LIEBE ZUR BLUME

**ADVENTS-AUSSTELLUNG**  
Sa. 23.11. von 8 - 16 Uhr  
und So. 24.11.  
von 11 - 16 Uhr

FLORISTIK | RAUMBEGRÜNUNG | GARTENCENTER | FRIEDHOFS-  
GÄRTNEREI | EVENTDEKORATION | **WOHNACCESSOIRES**

## IHR ZUHAUSE WEIHNACHT- LICH DEKORIEREN!

Lichterglanz und Tannenduft verbreitet sich im ganzen Haus. Bereits jetzt finden Sie stilvolle Wohnaccessoires, festlich arrangierte Blumensträuße und ausgewählte Topfpflanzen in unserer großen Weihnachtsausstellung. Vorfreude genießen und stimmungsvoll dekorieren. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Sudbrackstraße 106 | 33613 Bielefeld | Tel.: 0521.986500-0 | info@blumen-wilking.de  
www.blumen-wilking.de



**Selbstverständliche Hilfe im Alltag**

Menschlich, Verlässlich, Individuell.

24 Stunden für Sie erreichbar.  
Mobile Pflegedienste in Bielefeld und Lippe

ProMedica Bielefeld  
Telefon: 05206 - 70 44 27  
E-Mail: info.bielefeld@pro-medica.de  
Bürozeiten: Montag - Freitag  
09:00 Uhr - 14:00 Uhr

**Haus-Flohmarkt**  
Dorfstraße 17  
Bielefeld-Jöllenbeck

**Sonnabend,  
9. November  
und  
Sonntag,  
10 November**

**Jeweils von  
10 bis 16.00 Uhr**

**Anzeigen- und  
Redaktionsschluss für  
die Dezember-Ausgabe:  
22. November 2019**

**Erscheinungsdatum:  
3. Dezember 2019**

Sie erreichen uns:  
[blickpunkt@pixel-plus.de](mailto:blickpunkt@pixel-plus.de)

**Buchtipps der „Jürmker“ Bücherstube**



**Steven Price**  
**Die Frau in der Themse**  
Diogenes, 928 S., 28,00 €

Charlotte Reckitt ist schön, stolz und gesetzlos. Ihre Coups sind phänomenal, ihre Erfolge beachtlich. Und sie ist eine Schlüsselfigur im Leben zweier Männer: William Pinkerton, berühmt-berüchtigter Detektiv, und Adam Foole, Gentleman-Dieb mit Witz und Chuzpe. Für den einen war sie einst die Erfüllung all seiner Träume, für den anderen ist sie die letzte Spur einer lebenslangen Besessenheit. Eine atemlose Jagd beginnt.

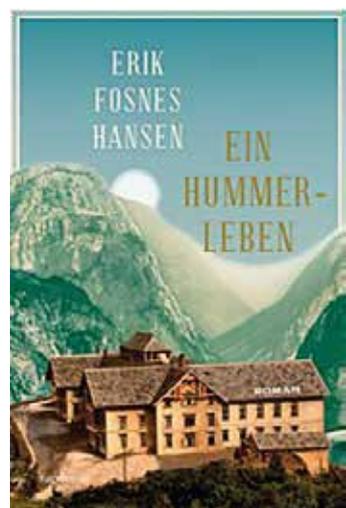
Steven Price, geboren 1976 in Victoria, British Columbia, ist ein kanadischer Lyriker und Autor. Seine Veröffentlichungen wurden mehrfach ausgezeichnet. Er ist Dozent für Poesie und Literatur und lebt mit seiner Familie in Victoria.



**Bob Hart**  
**Der Store**  
Heyne, 592 S., 22,00 €

Du bekommst alles im Store. Aber es hat seinen Preis. Der Store liefert alles. Überallhin. Der Store ist Familie. Der Store schafft Arbeit und weiß, was wir zum Leben brauchen. Aber alles hat seinen Preis.

Paxton und Zinnia lernen sich bei Cloud kennen, dem weltgrößten Onlinestore. Paxton hat dort eine Anstellung als Security-Mann gefunden, nachdem sein Unternehmen ausge-rechnet von Cloud zerstört wurde. Zinnia arbeitet in den Lagerhallen und sammelt Waren für den Versand ein. Das Leben im Cloud-System ist perfekt geregelt, aber unter der Oberfläche brodelt es. Die beiden kommen sich näher, obwohl sie ganz unterschiedliche Ziele verfolgen. Bis eine schreckliche Entdeckung alles ändert. »1984« und »Schöne neue Welt« waren gestern – die Zukunft von »Der Store« ist jetzt.



**Erik Fosnes Hansen**  
**Ein Hummerleben**  
Kiepenheuer & Witsch, 384 S., 24,00 €

Ein Hotel hoch oben im norwegischen Fjell in den 1980er-Jahren. Sedd wächst bei seinen Großeltern auf. Über seinen Vater weiß er nicht viel, die Mutter ist verschollen. Liebevoll, aber bestimmt wird er von den Großeltern – der Großvater ist nebenbei Tierpräparator, die Großmutter stammt aus Wien – auf seine Rolle als künftiger Hotelerbe vorbereitet. Er hilft als Laufbursche, Küchenjunge und Tourenbetreuer aus und verinnerlicht den Leitsatz »Jeder einzelne Gast zählt« bereits im zarten Kindesalter. Zufluchtsort ist für ihn die Großküche des Hotels, in der der ehemalige Seefahrer Jim schaltet und waltet und für Sedd Vater, Mutter und Freund zugleich ist, wenn die Großeltern keine Zeit für ihn haben. Doch spätestens, als der Bankdirektor Berg bei einem Essen stirbt, zeigen sich erste Risse in der vermeintlichen Idylle.

Über den Niedergang eines erstmals mondänen Hotels in den norwegischen Bergen. Eine Geschichte über Lügen und Geheimnisse, falsche Erwartungen und großelterliche Liebe.

Erik Fosnes Hansen wurde 1965 in New York geboren. Er wuchs in Oslo auf, wo er heute lebt. Zwei Jahre studierte er in Stuttgart (und spricht hervorragend Deutsch). Seinen ersten Roman »Falkenturm« schrieb er im Alter von 18 Jahren, das Buch wurde gleich nach seinem Erscheinen 1985 in Norwegen als literarisches Ereignis gefeiert. »Choral am Ende der Reise« wurde zu einem internationalen Bestseller.

**BEEINDRUCKEND GUT!**



**DREISPARREN DRUCK**

FÜR BESTE DRUCKERGEBNISSE

Offsetdruck • Buchdruck • Digitaldruck  
Lettershop • Folienveredelung  
Familiendrucksachen • Einladungskarten

33829 Borgholzhausen • Telefon (0 54 25) 94 00-0  
[www.dreisparrendruck.de](http://www.dreisparrendruck.de)

**Wichtige Telefonnummern**

**Polizei / Notruf** 110  
**Polizei Bezirksdienst** 0 52 06 / 16 42  
**Hauptkommissar Thomas Güttler (Jöllenbeck)**  
**Hauptkommissar Thomas Beck (Vilsendorf & Theesen)**  
**Feuerwehr / Rettungsleitstelle** 112  
**Arztrufzentrale** 0180 / 50 44 100  
**Apotheken-Notdienst** 0800 / 228 228 0  
**Schiedsmann Werner Kipp** 0521 / 42 81 128

**Ärztliche Notfallpraxis für Erwachsene**  
Teutoburger Straße 50 • Klinikum Mitte  
Mo., Di., Do. 19.00 - 22.00 Uhr, Mi. & Fr. 15.00 - 22.00 Uhr  
Sa., So. und Feiertags 9.00 - 22.00 Uhr

**Kinderärztliche Notfallpraxis** 0521 / 772-78 050  
in Bethel, Haus Gilead I, Burgsteig 13  
Mo., Di., Do. 19.00 - 22.00 Uhr  
Mi., Fr. 16.00 - 22.00 Uhr  
Sa., So. und Feiertags 9.00 - 22.00 Uhr

**Ärztlicher Notdienst über Arztrufzentrale** 11 61 17  
(für nicht gehfähige Patienten oder nach Schluss der Notfallpraxen)

## Zirkus Karibu – Platz da!

KARIBU – die Bühne, das sind in diesem Jahr 31 Kinder und Jugendliche im Alter von 10 bis 18 Jahren, die ganz verschiedene Schulen in Bielefeld und Umgebung besuchen. Sie alle verbindet ihre Begeisterung für den Zirkus und der Wunsch, mit ausdauerndem Training und viel Engagement eine tolle Aufführung auf die Bühne zu bringen. Auf diese Weise begeistern sie ihr Publikum immer wieder neu für eine phantastische, farbenfrohe und schillernde Welt des Zirkus. Auf der Bühne zeigen sie ihre Freude an der Bewegung und die Lust an der gemeinsamen Herausforderung.

In diesem Jahr erarbeiten die KARIBU-Aktiven bereits ihr 14. Bühnenprogramm: **„Platz da!“**.

Eine selbstgeschriebene Geschichte bildet dabei den Rahmen für ein buntes Programm aus Artistik, Schauspiel und Musik. Nicht nur das Bühnenstück wird in jedem Jahr neu erarbeitet, auch die Gruppe der Artisten formiert sich zu Beginn eines jeden Jahres neu, um für eine Saison gemeinsam zu trainieren und aufzutreten.

KARIBU – die Bühne, das sind ebenfalls vom Zirkusfieber angesteckte Eltern und viele ehrenamtlich Aktive im Hintergrund, die bei der Organisation, der Gestaltung der Kostüme, dem Bau der Requisiten, der Verpflegung bei den Intensiv-Trainingswochen oder bei den Auftritten und, und, und... unterstützend wirken. Es ist für alle immer besonders schön und auch spannend zu sehen, wie sich unterschiedlichste Menschen mit vielfältigen Stärken und Fähigkeiten gemeinsam für eine Sache engagieren. So bunt wie die Gruppe der Aktiven, so bunt ist das Ergebnis auf der Bühne!

KARIBU – die Bühne ist das zentrale Projekt des Vereins „In Bewegung e.V.“. Der gemeinnützige Verein engagiert sich für Kinder und Jugendliche und fördert diese durch die Vermittlung von Bildung, Kunst, Kultur und natürlich auch Bewegung. In diesem Jahr wurde die integrative Arbeit unseres Vereins gefördert durch die Aktion Mensch.



### Unser Bühnenstück 2019: „Platz da!“

Dieses Mal ist der Kinder- und Jugendzirkus Karibu zu Besuch in dem Städtchen Ubirak irgendwo im Nirgendwo. Kein beschaulicher Marktplatz mit Brunnen, Blumen und Bürgern im Cafe. Und genau das soll sich ändern. Frau Bürgermeisterin hat eine Idee, aber kann die gelingen? Sie mag weder Kinder noch musikalische Landstreicher. Sie hat auch kein Vertrauen in ihren besten Mann im Rathaus, den zauberhaften Sekretär Bondini. Doch der hat einen magischen Plan und dann bekommt er auch noch Hilfe vom Räuberduo Alva und Enna ...

### Aufführungen:

- **Sonntag 2. November, Sonntag 3. November**
- **Sonntag 16. November, Sonntag 17. November**
- **Sonntag 14. Dezember, Sonntag 15. Dezember**

Jeweils um **16.00 Uhr** in der **Aula der Rudolf-Steiner-Schule**, An der Propstei 23, 33611 Bielefeld

Kartenvorverkauf über Eventim und an allen bekannten Vorverkaufsstellen, Normalpreis: 11,75 €, Kinder 5–14 Jahre: 7,35 €, Kinder bis 4 Jahre, die auf dem Schoß sitzen: 1,-€, Rollstuhlfahrer inkl. Begleitung: 7,35 €

Ihre Im-Ohr-Spezialisten

**ohrginal<sup>®</sup>**  
hörakustik



Bei uns wird Hören wieder zum Erlebnis!

- > kostenloser Hörtest + Ausprobe von Hörgeräten aller Preisklassen
- > unverbindliche Beratung + Anpassung
- > Fachbetrieb für Gehörschutz aller Art
- > Fachbetrieb für Kinder-Anpassung
- > neueste Mess- und Anpassmethoden

Hören. Mit einem Lächeln.

ohrginal hörakustik rita zeuner | Vilsendorfer Straße 4 | 33739 Bielefeld  
Tel 05206 - 998 87 62 | E-Mail info@ohrginal.de | [www.ohrginal.de](http://www.ohrginal.de)

**telefonundmehr.de**

Handy, Festnetz, Internet, TV, SmartHome ...

**Ansprechpartner ganz in Ihrer Nähe**

Ob für Ihr Zuhause oder für Unterwegs:  
Sie bekommen bei uns den für Ihre Bedürfnisse richtigen Tarif und das passende Endgerät.



**Apfelstraße 152 - 33611 Bielefeld**  
**Telefon 0521 522 93 799**

**BLUMEN BOBBENKAMP**

Sag mir, wo die Blumen sind ...

**HIER!**

Spenger Str. 338 • 32130 Enger • t: 0 52 25 - 85 03 30

Ob in der Adventszeit oder an den Gedenktagen:

Das Team von Blumen Bobbenkamp freut sich, Ihnen bei Punsch und Gebäck unsere Floristik zu den Gedenktagen sowie der Weihnachtszeit zu präsentieren

Neben dem saisonalen Topf- und Schnittblumenangebot beraten wir Sie gerne zu Hochzeits- und Trauerfloristik, Kirchen- und Tischdekoration zu allen Anlässen und halten stets frische Sträuße und Geschenkartikel für Sie bereit.



Nutzen Sie unseren eigenen Liefer- oder den FLEUROPS-Service!





## Zukunftswerkstatt II

Wie schon die erste Zukunftswerkstatt im Juni diesen Jahres stieß auch die zweite Veranstaltung der Jöllennecker CDU unter diesem Motto bei den Jöllenneckerinnen und Jöllenneckern auf gute Resonanz. 30 Personen kamen ins Heimathaus, um sich zu informieren und einzubringen. Frank Strothmann, Vorsitzender der CDU Jöllenneck, Matthias Eichler und Ansgar Leder stellten die Ergebnisse der Auftaktveranstaltung vor und zur Diskussion (auf dem Foto links Matthias Eichler neben Frank Strothmann).



Die Diskussion wurde rege und lange geführt. Es war erfreulich zu sehen, wie intensiv sich die Jöllenneckerinnen und Jöllennecker für ihren Stadtteil interessieren und engagieren. Deutlich wurde dabei, dass dringender

Handlungsbedarf in Sachen Mobilitätswende und hier insbesondere die Verlängerung der Stadtbahn nach Jöllenneck gesehen wird, für die sich aus Sicht der Teilnehmerinnen und Teilnehmer die Politik intensiv einsetzen sollte. Die deutliche Verbesserung und Erweiterung des Radwegenetzes unter Berücksichtigung der Schulwege, die Reduzierung der Geschwindigkeit auf Tempo 30 in der Dorfstraße und die Errichtung von Kreisverkehren auf Kreuzungen der Jöllennecker und Vilsendorfer Straße zur Verbesserung des Verkehrsflusses sind weitere wichtige Diskussionspunkte im Mobilitätskontext.

Themen mit ebenso hoher Priorität sind die Sicherstellung der Versorgung mit Ärzten und ausreichender Schulkapazitäten.

Die Idee die Ärzteversorgung mit einem Ärztehaus am Marktplatz, z.B. in Form eines Medizinischen Versorgungszentrums (MVZ) sicherzustellen, wurde begrüßt. Massiv gefordert wird die Anpassung der Schulkapazitäten in den Grundschulen und in der Realschule vor dem Hintergrund der weiter zunehmenden Einwohnerzahl Jöllennecks. Für die Realschule wird die bereits heute zur Verfügung stehende Kapazität als nicht ausreichend gesehen. Für die Zukunftsfähigkeit sollte der Ausbau der Realschule zum Schulzentrum mit weiterführenden Schul- und Bildungsangeboten vorangetrieben werden.



Der Zustand des Marktplatzes wird von allen Teilnehmern als dringend zu verbessern angesehen. Die Anrainer sollten in die Konzeptfindung einbezogen werden. Eine Belebung durch mehr Frequenz könnte z.B. durch das MVZ oder durch die Einrichtung eines Bürgerzentrums erreicht werden. Das Thema Ansiedlung von großflächigem Einzelhandel z.B. in der Heidsieker Heide wurde kontrovers diskutiert. Dass das Kombibad kommt, finden alle gut. Die Bindung der Jöllennecker Bevölkerung an das Bad könnte durch die Initiierung eines Fördervereins geschaffen werden, wie sie z.B. in Schröttinghausen, Dornberg oder Brackwede schon sehr erfolgreich betrieben werden.

### Vision

Jöllenneck ist der attraktivste Stadtteil zum Wohnen, Leben und auch Arbeiten im Stadtgebiet

- Wohnen im Grünen
- Hohe Lebensqualität
- Gute örtliche Infrastruktur (Kinderbetreuung, Schulen, Ärzte)
- Gute Erreichbarkeit der Großstadt – für alles was über das Alltägliche hinausgeht
- Attraktiv für Familien und Ältere
- Liebenswerte Menschen, die sich kennen

Die Vision, dass Jöllenneck der attraktivste Stadtteil zum Wohnen, Leben und auch Arbeiten im Stadtgebiet ist, erscheint heute noch sehr weit weg, wird aber durchaus als realisierbar angesehen. Das Motto dafür lautet: „Jöllenneck geht uns alle an. Drum packen wir gemeinsam an.“

Die Veranstalter freut, dass einige Teilnehmerinnen und Teilnehmer direkt ihr Interesse zum Ausdruck gebracht haben, sich bei der Zukunftswerkstatt Jöllenneck stärker zu engagieren.

Frank Strothmann

# Wir Pickert!

*der Seekrug*

AM OBERSEE

Tel: 0521 81081 | info@seekrug.com

Familie Schulz und das ganze Seekrug Team wünschen ein schönes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch und ein tolles Jahr 2020

UKS

Elastische Fugen

Silicon

Polyurethan

MS-Hybrid

Uwe Kordbarlag

Ihre kompetente Fachfirma für Neufugen und Alt fugensanierung – Innen und außen

Bielefeld mobil

0521 - 77 251 907  
0171 - 36 57 901



## Marktplatz zum Gesundheitszentrum ausbauen

Die Bezirksvertretung Jöllenbeck ist in der September Sitzung bei nur einer Enthaltung dem Vorschlag der FDP gefolgt, den Marktplatz in der Ortsmitte als Gesundheitszentrum auszubauen.

Gemäß dem Beschluss wird der Bezirksbürgermeister Reinhard Heinrich im Laufe des letzten Quartals des Jahres 2019 zu einem runden Tisch einladen, um für die Belebung zu werben und die Chancen für ein Gesundheitszentrum auszuloten. Immobilienbesitzer und Gesundheitsberufe sollen dabei zu Wort kommen und ihre Ideen einbringen. Dabei soll besprochen werden, ob die potentiell Beteiligten eine solche Strategie begrüßen und wie Anreize für Allgemeinmedizinern, Fachärzte, Physiotherapeuten und weitere Gesundheitsberufe an diesem Platz geschaffen werden könnten.

**Maler Service**  
Service-Telefon 0521 / 89 50 990

**Rainer Lautz**  
kompetent und preiswert

- Renovierungsarbeiten
- Fußbodenverlegung

Mobil 0172 1620745  
Wattstraße 4 - 33613 Bielefeld  
Wir kommen auch für kleine Aufträge!



Ein zentrales Ziel der Initiative ist es, den Platz zu beleben. „Wir könnten damit zwei Probleme in Jöllenbeck lösen“, so FDP Bezirksvertreter Gregor vom Braucke. Zum einen gäbe es eine Unterversorgung mit Hausärzten im Stadtteil und zum anderen leide der

Marktplatz unter zu wenig Einzelhandel. Laut Kassenärztlicher Vereinigung Westfalen-Lippe kommen im Stadtbezirk 2457 Einwohner auf einen Hausarzt. In NRW sind es im Durchschnitt 939 Einwohner.

Darüber hinaus würden bestehende Cafés und Einzelhändler von mehr Besuchern profitieren. Insgesamt wäre ein solches Zentrum eine Stärkung der Ortsmitte, so die Liberalen.

**Herbst 2019**

**INDOOR FLOHMARKT**

Kleidung  
Spielzeug  
Bücher  
Krimskrams

**Realschule Jöllenbeck**  
Die Schule im Grünen

**Samstag 9. November 2019**

**14 - 17 Uhr**

In der Cafeteria gibt es selbstgebackenen Kuchen, Kaffee und kalte Getränke.

**Standanmeldung ab sofort unter foerdereverein@realschule-joellenbeck.de**

Standgebühr 6,- Euro und zusätzlich einen selbstgebackenen Kuchen oder 12 Brezeln

**Herbst 2019**

Realschule Jöllenbeck | Dörfeldstr. 8 | 33739 Bielefeld



## Vitosol 200-FM mit automatischer Kollektorabschaltung ThermProtect

Vereinfachte Planung und hohe Betriebssicherheit durch Überhitzungsschutz:

- Innovative Absorberschicht für Temperaturabschaltung unabhängig von Regelungseinstellungen, mechanischen Einrichtungen oder Stromversorgung
- Reduzierte Anlagenbelastung
- Erhöhte Anlagenverfügbarkeit durch Vermeidung von Dampfbildung

**VISSMANN**

Wir beraten Sie gern:

**Aufderheide**  
Sanitär | Elektro | Heizung

Jöllenbecker Str. 536 | 33739 Bielefeld  
Tel.: 0 52 06 - 91 390 | www.aufderheide-gmbh.de

**Viessmann-Vertragshändler seit über 40 Jahren**



## GS Vilsendorf

### Respekt

„Seit elf Jahren verfolgen wir an unserer Schule den Schwerpunkt ‚gute gesunde Schule‘. Wir sind überzeugt, dass gute Gesundheit erfolgreiches Lernen unterstützt. Erfolgreiches Lernen unterstützt die Gesundheit. Erziehung und Gesundheit sind untrennbar – zitiert nach Desmond O’Byrne, Leiter der Abteilung für Gesundheitsförderung der WHO in Genf. Seit 2011 verfolgen wir bereits mit ‚MindMatters‘ einen guten Weg der Vermittlung sozial-emotionalen Lernens. In diesen Kontext passt auch der Workshop ‚!Respekt‘, der jetzt zum ersten Mal an der Schule durchgeführt wurde,“ so die Einführung von Schulleiter Volker Begemann-Kaufmann.

#### Bessere Bildung

Der Workshop wurde von dem !Respekt e.V. aus Hannover entwickelt. Als Ziele werden ‚Respektvolles Miteinander‘, ‚Gewaltfreiheit‘, ‚Friedfertigkeit‘, ‚Sozialkompetenz‘, aber auch ‚Chancen schaffen‘, ‚Emotionale Intelligenz fördern‘ und ‚Unsere Zukunft meistern‘ genannt. Das Coaching in dem Workshop richtet sich nicht nur an die Schüler\*innen, sondern bezieht die Lehrer\*innen und Eltern mit ein.

Um die Nachhaltigkeit zu gewährleisten, sollten die Workshops regelmäßig stattfinden, z.B. einmal im Jahr. Dazu der Schulleiter Begemann-Kaufmann: „Die nachhaltige Einbindung der Workshopinhalte in die Schule ist Grundlage der Förderung durch den Sponsor, in unserem Fall die Stiftung SparDa-Bank. Dazu gehören auch die notwendigen Folgeveranstaltungen. Ebenfalls sehr an Nachhaltigkeit gebunden sind wir bei den finanziellen Mitteln aus dem Landesprogramm Bildung und Gesundheit. Der Workshop lief über zwei Wochen, in denen an jedem Tag ein Trainer in der Schule war, dazu noch das Training des Kollegiums und Informationen beim Elternabend. Insgesamt musste unsere Schule dafür 8.000,- € aufbringen, was am Ende auch durch Beiträge des Fördervereins und einem Zuschuss der Bezirksvertretung gelang.“

#### Kein respektloser Umgang mehr

Jede Klasse erhielt im Rahmen des Workshops drei Doppelstunden Unterricht, in denen mit viel Bewegung ein respektvolles, sozialverträgliches Miteinander geübt wurde, sowie ein deeskalierendes Verhalten in Konfliktsituationen. Es ging um Körpersprache, das Erlernen von Stop-Regeln, aber auch selbstbewusst die eigenen Standpunkte zu vertreten. Wer seine eigenen Emotionen versteht und darüber sprechen kann, ist eher in der Lage, die Gefühle anderer wahrzunehmen und richtig zu interpretieren.

Nochmal Volker Begemann-Kaufmann: „Auch an unserer Schule müssen wir beobachten, dass die Schüler\*innen miteinander manchmal einen distanz- und respektlosen Umgang an den Tag legen und gleichzeitig über wenig Resilienz verfügen, die erfahrenen Kränkungen abzufedern. Dies Verhalten mag an anderen Schulen weit stärker ausgeprägt sein, aber das kann ja kein Maßstab sein. Daher haben wir uns im Kollegium für diesen Workshop entschieden. Er soll in den nächsten drei Jahren wiederholt werden, damit alle Kinder am Ende davon gleichmäßig profitieren. Dabei werden die ‚Auffrischungskurse‘ bei den Klassen, die bereits im Vorjahr teilgenommen haben, kürzer ausfallen, entsprechend dauern die Workshops dann nur noch eine Woche. Zudem haben alle Kolleg\*innen und alle Mitarbeiter\*innen der OGS ebenfalls in dem Workshop eine entsprechende Anleitung erfahren, damit sie fortan an dem Erreichten besser anknüpfen können. Die Fortbildung der Mitarbeiter\*innen haben wir in Form eines Studientages organisiert, das allgemeine Fazit war, das Programm ist gut und sinnstiftend. Jetzt am Ende des Workshops werden wir in der Schulkonferenz darüber diskutieren, wie wir am besten weiter vorgehen. Die Regeln, die die Kinder eingeübt haben sind klar, präzise, einfach und sehr anschaulich. Auf jeden Fall wollen wir nachhalten, was sich im Umgang der Kinder miteinander verändert.“

**M. Kühnel**  
FRISEURE

NATURFRISEUR  
HAIRBALANCING  
PFLANZENFARBEN

Ihre ganz individuelle, **einzigartige** Haarfarbe.  
Unsere **Spezialtechnik** sorgt für sehr hohe **Deckkraft**.  
Durch erlesene Rohstoffe, absolut  
**Chemie- und Tierversuchsfrei.**

Vilsendorfer Str. 45 | 33739 Bielefeld  
T. 05206 9173344 | [www.mkuehnel-friseur.de](http://www.mkuehnel-friseur.de)

#### Auf dem Weg

Die Verbesserung des Lernklimas an einer Schule ist nicht von heute auf morgen zu erreichen, sondern braucht Zeit und Ausdauer.

Die Grundschule Vilsendorf hat sich auf diesen Weg begeben. Ein wirksames Konzept zum sozialen Lernen, das auf allen schulischen Ebenen Erfolg verspricht, lässt sich durch eine fortdauernde Zusammenarbeit mit den Trainern am besten gewährleisten, hierzu werden durch den Trägerverein auch Netzwerktreffen sowie Online-Coachings angeboten.

Das ist nicht umsonst zu haben, aber jeder Euro ist gut angelegt, wenn die Ziele erreicht werden.

Mike Bartels



## Grüne mischen seit 40 Jahren im Stadtbezirk Jöllenbeck mit „Chet doch schon chanz chut“

Weil sie nunmehr seit 40 Jahren in der Bezirksvertretung des Jöllenbecker Stadtbezirks vertreten sind, haben Die Grünen am letzten Sonntag im September zahlreiche Vertreter/innen von Parteien und Vereinen zu einer Jubiläumsfeier ins Heimathaus geladen. Und gut 50 sind gekommen, um auf 40 Jahre grüne Akzente in der Kommunalpolitik anzustoßen. Da versteht es sich von selbst, dass man aus diesem Anlass auch das politische Wirken der letzten Jahrzehnte Revue passieren lässt. Auf höchst unterhaltsame Weise erinnerten Jens Julkowski-Keppler (mittlerweile Fraktionsvorsitzender der Grünen im Bielefelder Rat) und Reinhard Heinrich (mittlerweile Bezirksbürgermeister im Stadtbezirk Jöllenbeck) an Highlights und Irritationen bei den Bemühungen, die Jöllenbecker Kommunalpolitik etwas ‚grüner‘ einzufärben. Und eine, die am Anfang mit dabei war, Britta Haßelmann, war auch gekommen. Mittlerweile ist sie parlamentarische Geschäftsführerin von Bündnis 90/Die Grünen im Bundestag.



Die Anfänge (damals noch als ‚Bunte Liste/Die Grünen‘) waren gerade hier in Jöllenbeck nicht einfach. Die politischen Mitbewerber in den etablierten ‚Altparteien‘ – CDU, SPD und FDP – taten sich anfangs etwas schwer mit diesen überwiegend jungen Leuten in den ‚Schlabberpullovern‘. Viele haben sich gefragt: Grüne, ja braucht man die überhaupt? Doch schnell hatten sich die Grünen mit den sprachlichen und sachlichen Eigenheiten der Lokalpolitik vertraut gemacht und stießen zunehmend auf Akzeptanz.

Natürlich stehen die politischen Vorstellungen und Ziele der Grünen häufig konträr zu denen der anderen Parteien. Konsequenter Umweltschutz z.B. erfordert es des Öfteren, sich im Alltag von überkommenen



von links: Reinhard Heinrich und Jens Julkowski-Keppler

Gewohnheiten zu verabschieden – wie die aktuelle Klimadebatte besonders anschaulich zeigt. Das sorgte in den zurückliegenden Jahren auch für manchen lokalpolitischen Konflikt. Immerhin gaben die Grünen nun auf Ihrer Jubiläumsfeier einzelnen Kontrahenten (aber auch Unterstützern) die Chance, in kurzen Grußworten ihrem Herzen Luft zu verschaffen, wovon – überraschend freundlich – Gebrauch gemacht wurde. Vielleicht war es die äußerst gelungene musikalische Umrahmung durch Hermann Tauber (Gitarre und Gesang), der die Gemüter zur Freundlichkeit anstiftete. Wenn man dann als Jöllenbecker die Stimmungslage in der Bezirksvertretung gegenüber den Grünen heute auf den Punkt bringen möchte, könnte man sagen: „*Chet doch schon chanz chut, oder?*“

Alois Herlth

**KFZ.-Technik**



**JEEP**  
Inh. G. Hoenselaars  
Hägerfeld 2 • 33824 Werther

**Kfz- und Unfall-Reparatur • HU und AU**  
**Klimatechnik • Reifendienst • Auto-Zubehör**

**Tel 05203 88 20 63 • Fax 05203 88 20 64**

## „Jürmker“ Bücherstube

Ihre Buchhandlung ganz oben in Bielefeld



Amtsstraße 34 • 33739 Bielefeld

Für Sie geöffnet:

Mo-Fr 9-13 Uhr & 15-18:30 Uhr, Sa 9-13 Uhr

Tel. 05206/2700 • Fax 05206/6753

E-Mail: [info@ihre-buecherstube.de](mailto:info@ihre-buecherstube.de)

[www.buecherstube.de](http://www.buecherstube.de)

## ALTE MÜHLE

Griechisches Restaurant

Inh. Evangelos Vavvas

Bussche Münch Straße 17  
32139 Spenge

Tel. 05225 9978



Öffnungszeiten:  
Di. bis Sa.: 17.00-22.30 Uhr  
So. & Feiertag: 11.30-14.30 Uhr  
und 17.00-22.30 Uhr  
Mo.: Ruhetag (außer an Feiertagen)



[www.altemuehlespenge.de](http://www.altemuehlespenge.de)

## Lions Club Enger-Spenge e.V. fördert die GS Dreekerheide Fünfundzwanzig tolle Räder für den Fahrrad-Unterricht

„Es ist leider nicht mehr selbstverständlich, dass Kinder im Grundschulalter Fahrrad fahren können. Einige besitzen auch kein eigenes Rad. Für uns im Kollegium der Grundschule Dreekerheide steht es allerdings außer Frage, dass wir mit unseren Schüler\*innen den Umgang mit dem Fahrrad und die sichere Teilnahme am Straßenverkehr üben und lernen wollen. Schließlich sollten sie am Ende auch alle den ‚Fahrradführerschein‘ bestehen. Für eine komplette Schulklasse neue Räder zu erwerben, steht deutlich jenseits unserer finanziellen Möglichkeiten. Daher haben wir uns über das Angebot des Lions Club sehr gefreut! In einem engen Kontakt mit Dr. Eric Strathmann konnten wir die geeigneten Modelle bestimmen. Sehr wertvoll war dabei die fachliche Beratung von Christian Krätschmer von Bikeln an der Jöllenbecker Straße. Sobald Bikeln die letzten Exemplare erhalten und für uns eingestellt hat, verfügen wir über 25 Fahrräder in drei Größen, wobei die kleinsten als ‚LaufRAD‘ umgebaut werden können. Die Technik der Fahrräder ist ausgezeichnet und vor allem kindgerecht. Gemeinsam mit unserem Förderverein werden wir darüber nachdenken, wie der Service durch Bikeln in den nächsten Jahren organisiert und finanziert werden kann. Allerdings werden wir auch darauf achten, dass die Schüler\*innen die Räder mit der gebotenen Sorgfalt behandeln, damit unsere Schule sie über viele Jahre einsetzen kann,“ beschreibt der Schulleiter Jörn Sander die Möglichkeiten, die sich jetzt in der Grundschule Dreekerheide ergeben.

### Erlös aus dem Glühweinverkauf

Auf das Engagement des Lions Club angesprochen, erwidert Dr. Strathmann mit einem breiten Lächeln im Gesicht: „Wir betreiben ja seit vielen Jahren auf dem Weihnachtsmarkt in Jöllenbeck einen Glühweinstand. Die dort erwirtschafteten Gewinne sind in dieses Projekt eingeflossen. Kurz gesagt, haben die Jöllenbecker für diese Fahrräder immer tüchtig Glühwein getrunken und dazu noch manchen Becherpfand gespendet. Dies geben wir jetzt an Jöllenbeck zurück!“

Der Lions Club Enger-Spenge besteht seit Juni 1989 und hat aktuell 34 Mitglieder, Präsident ist Karl-Hermann Hobel, Malermeister aus Enger. Der Club fördert in erster Linie regionale Projekte, insbesondere Maßnahmen für Kinder und Jugendliche. Aber auch bei großen Naturkatastrophen ist sein Engagement mit gefordert.

### Radfahren fördert die Entwicklung

Das Radfahren von Kindern und Jugendlichen hat in der Förderung des Lions Club einen besonderen Stellenwert. Der Club betont in diesem Zusammenhang gesundheitliche Aspekte und den förderlichen



Schüler\*innen der GS Dreekerheide mit ihren tollen neuen Rädern. Im Hintergrund links der Schulleiter Jörn Sander, Frau Sahrhage (Lehrerin), in der Mitte hinten Dr. Eric Strathmann, Volker Niestrat und Karl-Hermann Hobel vom Lions Club Enger-Spenge.

Einfluss auf die körperliche Entwicklung (u.a. Kraft, Ausdauer, Koordination der Bewegung, Gleichgewichtssinn). Weiterhin ist Radfahren ein elementarer Schritt zu mehr Selbstständigkeit der Kinder, da sie mit dem Rad ihren Bewegungsradius erweitern, dabei neue Erfahrungen machen und lernen, Grenzen und Risiken besser einzuschätzen. Nur durch regelmäßiges Fahren erwerben Kinder die nötige Sicherheit, um mit dem Rad am Verkehrsgeschehen teilzunehmen. Und schlussendlich ist Radfahren gut für die Umwelt.

### Wertschätzung

Der Schulleiter hat in seinen Ausführungen betont, dass die Schule den Schüler\*innen auch die besondere Wertschätzung für die Räder vermitteln möchte und das der Service in Absprache durch den Fachbetrieb erfolgen soll. Letzteres ist in diesem Zusammenhang sicher der sinnvollste Weg. Auf der anderen Seite: wie läuft das denn bei Ihnen zu Hause? Reparieren Sie mit Ihren Kindern deren Fahrräder? Achten Sie regelmäßig auf den Zustand und die Verkehrssicherheit der Räder? Vermitteln Sie Ihren Kindern einen wertschätzenden Umgang? Nutzen Sie das Fahrrad, um Ihren Kindern elementare Kenntnisse der Physik, der Mechanik aber auch der Physiologie näher zu bringen? Es ist sehr schön, wenn sich die Grundschule Dreekerheide jetzt in Teilen dieser Aufgabe widmet. Es regt zum Nachdenken an, dass dies so sein muss.

Mike Bartels

**electroplus**  
**küchenplus**

**MALZ**  
www.electroplus-malz.de

HAUSGERÄTE  
KÜCHEN  
KUNDENDIENST

Jöllenbeck • Bielefeld • Herford • Detmold • Lemgo

**Miele**  
Spezialist

e-Mail: [info@electroplus-malz.de](mailto:info@electroplus-malz.de) bei Facebook: [Malz Hausgeräte Service GmbH](#)  
 Jöllenbeck, Vilsendorfer Str. 2, 05206 / 57 77 • Bielefeld, Oetzmühlenstr. 81-87, 0521 / 92 82 70  
 Herford, Hämelingstr. 22, 05221 / 76 02 060 • Detmold, Hornsche Str. 105, 05231 / 50200  
 Lemgo, Bruchweg 50, 05261 / 77 99 60

**Buderus**

Mehr als eine Heizung.  
Ein Heizsystem  
mit Zukunft.  
Solide. Modular. Vernetzt.

Die Heizsysteme der Titanium Line sind immer eine wegschauende Systemlösung. Mit besonderer Langlebigkeit, Energieeffizienz und komfortabler Bedienung von unterwegs durch Ihre Vernetzung über das Internet. Wir beraten Sie gerne. Weitere Infos auf [www.buderus.de/zukunft](http://www.buderus.de/zukunft)

Primo Klima  
von Meisterhand!

**Junklewitz & Schnitger**

HEIZUNG + SANITÄR  
Eickumer Str. 30 A • 33739 Bielefeld  
Telefon 05206 25 34  
eMail [info@junklewitz.de](mailto:info@junklewitz.de)  
[www.junklewitz.de](http://www.junklewitz.de)



Sonntag,  
17. November 2019

## Öffentliche Gedenkfeier zum Volkstrauertag

Zu dieser Feierstunde in der Realschule Jöllenberg, Dörpfeldstraße, lädt der Sozialverband, Ortsverein Jöllenberg alle Bürger\*innen unserer Gemeinde herzlich ein. **Die Feierstunde beginnt um 11.15 Uhr.**

An der Gedenkfeier wirken mit: der Feuerwehrmusikzug Jöllenberg, die Sängergemeinschaft Jöllenberg und der Posaunenchor Jöllenberg.

Herr Oliver Nickel, Geschäftsführer der Gedenkstätte „Stalag 326“, Schloß Holte-Stukenbrock, wird über die Arbeit der Gedenkstätte berichten.

Die Ansprache zum Volkstrauertag hält Pastor Dr. Kersting.

An diesem Tag können die Bürger\*innen Jöllengs ein Zeichen setzen, denn selbst über 70 Jahre nach dem Ende des 2. Weltkrieges sollten wir einmal im Jahr innehalten und der Millionen Toten beider Weltkriege gedenken. Nicht vergessen sollten wir aber auch die zahllosen Opfer von Terror und Verfolgung in der jüngsten Zeit. Gleichzeitig sollte die Veranstaltung auch Demonstration für den Frieden sein.

Nach der Feierstunde erfolgt die Kranzniederlegung am Ehrenmal in Jöllenberg.

Wie bereits im vergangenen Jahr werden wir uns noch zum Gedenkstein für die jüdische Familie Wertheimer begeben. Mit der Gedenktafel vor dem Combi-Markt wird an das Unrecht erinnert, das dieser Familie durch die Nationalsozialisten zugefügt wurde. Dort werden wir gemeinsam einige Gedenkminuten einlegen. Zudem wird es Beiträge vom Vorsitzenden der deutsch-israelischen Gesellschaft in Bielefeld und einer Fraueninitiative gegen Antisemitismus und Islamfeindlichkeit geben. Schüler\*innen der Realschule wirken ebenfalls mit.

Der Sozialverband Jöllenberg bedankt sich recht herzlich für Ihre Unterstützung und Mitgestaltung und freut sich über ein reges Interesse der Bürger\*innen unseres Stadtbezirks.

*Marianne Ruh*

## Jöllenberg-Kalender 2020

Der neue Jöllenberg-Kalender für das kommende Jahr ist erschienen.

Sein Motto lautet **„Jürmker Jahreszeiten“**.

Ausstattung: Format DIN A3, ein Titelbild (siehe unten) und zwölf Monatsblätter, dazu ein Blatt mit Hinweisen.

Sie können den Kalender für 20,- € bei folgenden Stellen erwerben:

- „Jürmker“ Bücherstube in der Amtsstraße
- FotoGrafen in der Dorfstraße
- Lotto und Tabak Shop Jittenmeier, Jöllenger Straße, Theesen

### Jürmker Jahreszeiten






**Werner Lippert**  
Steuerberater

**Oliver Lippert**  
Rechtsanwalt

**Öffnungszeiten:**  
Mo.–Do. 8:00–16:00 Uhr  
Fr. 8:00–12:00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Büros:**  
Westerfeldstraße 8  
(im Volksbankgebäude)  
33611 Bielefeld  
Telefon 05 21/9 89 11 60  
Fax 05 21/98 91 16-29

Jöllenger Heide 20  
33739 Bielefeld  
Telefon 0 52 06/91 31 0  
Fax 0 52 06/91 31 21

E-Mail: [info@stb-lippert.com](mailto:info@stb-lippert.com)

**Tätigkeitsschwerpunkte:**

- Buchhaltung/Jahresabschlüsse
- Steuererklärungen
- Bau-/Lohnabrechnungen
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Unternehmens-/Existenzgründungsberatung
- Erbschaftsteuerliche Beratung
- Unternehmensnachfolge
- Steuerstrafrecht
- Mietrecht/Arbeitsrecht
- Wirtschaftsrecht
- Gesellschaftsrecht
- Internationales Steuerrecht
- Englische Limited

Gesehen bei  
**Die Höhle der Löwen**

**Der Calligraph**  
Was ist das eigentlich?

Fragen Sie in unserem Salon nach der neuen Schneidetechnik.

Wir sind ein zertifizierter Calligraphy Cut Salon.

**Calligraphy Cut®**

**Tel.**  
**05206 / 28 82**

**Frisuren-Harmonie • Spenger Str. 4 • Jöllenberg**



## Herbstkonzert der Sängergemeinschaft Jöllenberg

Es war rundum gesehen ein gelungenes Konzert, das mit über 100 begeisterten Zuhörern überaus gut besucht war. Es stand unter dem Motto: **„Ein bunt gemischter Melodienstrauß“**

Mit den Liedern *„Singen ist das Schönste der Welt“* und *„Mein Jöllenberg“* eröffnete die Sängergemeinschaft das Konzert.

Außerdem standen Lieder wie: *„Melodien zum Verliebten“*, eine Folge unvergessener Evergreens; *„I have a Dream“*, von Abba; *„Weit, weit weg“*, eine anrührende Ballade; *„Kriminaltango“*; *„Ohne Krimi geht die Mimi nie ins Bett“*; *„Hallelujah“*, von Leonard Cohen und weitere bekannte Lieder auf dem Programm.

Einige Stücke der Sängergemeinschaft, unter der Leitung von Heinz Budde, wurden von Florian Straetmanns am Klavier begleitet. Durch das Programm führte wiederum der Vorsitzende Karl-Heinz Husemann, teilweise unterstützt von Heinz Budde.

Als Gäste wurde die Chorgemeinschaft ‚MGV Germania-Sieker/MGV Arion/Sängerkreis Hans-Sachs‘ aus Bielefeld, unter der Leitung von Florian Straetmanns, die mit bekannten Stücken wie: *„Das Schifferlied“*; *„Aus der Traube in die Tonne“*; *„Weinland“*; *„Jetzt kommen die lustigen Tage“*; *„Das stille Tal“* sowie weiteren bekannten Liedern erfreuten.

Zum Abschluss des Konzertes sangen alle Beteiligten das Lied *„Miteinander - füreinander, dass macht Frieden“*.

Die Fangemeinde der Sängergemeinschaft Jöllenberg freut sich bereits auf die nächste Gelegenheit, sie bei einem Auftritt zu erleben: am Sonntag, 15. Dezember ab 17.00 Uhr besteht die Gelegenheit im Rahmen des Konzerts der Jöllenger Chöre in der Marienkirche.

Karl-Heinz Husemann



## Chic in Strick

Im Aktiv-Punkt findet am Freitag, 8.11.2019 um 15.00 Uhr eine Verkaufsausstellung von Chic in Strick-Moden statt.

Grit Fischer stellt hier die aktuelle Herbstmode für Sie und Ihn vor und lädt zum Stöbern ein.

**Termin:** Freitag, 8. Novemebr, Beginn 15.00 Uhr

**Ort:** Aktiv-Punkt Jöllenberg, Dorfstraße 35

**Kontakt:** Esther Hiersemann, Tel. 05206 / 23 36



## (Spät-)Sommerkino

## Beim 2. Versuch hat es geklappt

Gut sechzig Personen fanden sich zum zweiten Anlauf in CVJM-Haus ein. Diesmal hat die Technik mitgespielt und gemeinsam konnte man den Film (Green Book) genießen.

**Green Book** spielt in den USA im Jahre 1962. Dr. Don Shirley (Mahershala Ali)

ist ein begnadeter klassischer Pianist und geht auf eine Tournee, die ihn aus dem verhältnismäßig aufgeklärten und toleranten New York bis in die amerikanischen Südstaaten führt. Als Fahrer engagiert er den Italo-Amerikaner Tony Lip (Viggo Mortensen), der sich bislang mit Gelegenheitsjobs über Wasser gehalten und etwa als Türsteher gearbeitet hat.

Der Film zeigt in vielen Sequenzen die Schattenseiten einer durch extreme Vorurteile geprägten Gesellschaft. Trotz fundamentaler Unterschiede entwickelt sich zwischen den beiden Hauptdarstellern im Verlauf der Reise so etwas wie eine Freundschaft.

Die Resonanz der Besucher\*innen war nach dem Film sehr positiv. Bei einem Glas Wein und kleinen Snacks bildeten sich schnell kleine Gruppen, die miteinander ins Gespräch kamen. Der AWO-Ortsverein Jöllenberg-Theesen überlegt, wie er diesen Faden im kommenden Jahr aufnehmen kann.



www.gaesing.de

**Bestattungen**  
**Überführungen**  
**Erladigung sämtlicher Formalitäten**  
**Aufbahrungsräume und Trauerhalle im Hause**

Dorfstraße 29  
 33739 Bielefeld  
 Telefon: 05206 / 22 94  
 Telefax: 05206 / 85 64

Kuratorium Deutsche Bestattungskultur  
Deutsche Bestattungsvereine Trauerhand AG

BESTATTER  
VOM HANDWERK GEPÜFT





## Jöllenbecker Quartiersgespräch

### Jöllenbeck wird älter

Zunächst werden **Herr Dr. Aubke** (Foto unten) als Vorsitzender des Seniorenrates der Stadt Bielefeld und **Frau Gäbel**, Altenhilfeplanerin der Stadt Bielefeld, die Ergebnisse des letzten **Altenberichts** mit dem Schwerpunkt Jöllenbeck vorstellen.

Anschließend soll in offener Diskussion erörtert werden, welche Bedarfe sich daraus ergeben. Hier sind Ihre Erfahrungen und Ideen gefragt!

Insbesondere sollen die Themenbereiche ‚Pflege‘, ‚Ehrenamt‘, ‚Hausärzte‘ und ‚Veranstaltungen‘ besprochen werden, um einerseits den jetzigen Stand, aber auch das Fehlen der entsprechenden Angebote zu erfassen. Dabei ist auch ein Blick in die (nahe) Zukunft nötig, denn bestimmte Entwicklungen zeichnen sich bereits ab.

Zu dieser Veranstaltung, die in Kooperation zwischen dem AWO Quartiersbüro und dem Amt für soziale Leistungen der Stadt Bielefeld durchgeführt wird, sind alle interessierten Bürger\*innen des Stadtbezirks herzlich eingeladen!

**Termin:** Mittwoch, den **13.11.2019 um 15.00 Uhr**

**Ort:** **Aktiv-Punkt Jöllenbeck**, Dorfstraße 35

**Kontakt:** AWO: Esther Hiersemann, Tel.: 05206 / 23 36

Stadt Bielefeld: Liba Brestrich, Tel.: 0521 / 51-30 38



## Theateraktion gegen Rechtspopulismus

### Zuvielcourage

„Hatten sie schon einmal Zuvielcourage?“ fragt das Schauspieler-Duo **Karin Kettling** und **Jürgen Albrecht**.

– **Reden statt schweigen** – ist das Motto dieser Veranstaltung, die Strategien aufzeigen möchte, um mit ausländerfeindlichen und rassistischen Aussagen adäquat umgehen zu können.

Wir alle kennen Situationen, wo uns die Worte fehlen und wir uns anschließend ärgern, nicht Stellung bezogen zu haben.

Warum es sich lohnt, sich einzumischen und wie so etwas gehen kann, vermittelt dieses interaktive Theaterstück.

Es geht darum „sachlich und ruhig Parolen zu hinterfragen und eine eigene Werteposition zu formulieren“, sagt Albrecht.

Um Anmeldung für diese Veranstaltung wird gebeten (Esther Hiersemann, Tel.: 05206 / 23 36).

**Termin:** **12. November, Beginn 19.00 Uhr**

**Ort:** **Gemeindehaus** der ev. luth. Versöhnungs-Kirchengemeinde, Schwagerstraße 14



## Vortrag rund um das Thema: Pflege und Wohnen im Alter

Was tun, wenn man im Alter oder aus gesundheitlichen Gründen auf Hilfe angewiesen ist? Wie sich im Dschungel von Gesetzen und Unterstützungsmöglichkeiten zurechtfinden? Wer unterstützt mich, wenn ich Hilfe brauche? Wohin kann ich mich wenden?

Unter dem Motto ‚Das mobile Rathaus‘ stellen **Liba Brestrich**, Quartierssozialarbeiterin sowie **Christine Förster** von der Initiative Nachbarschaft und **Claudia Baumgartner** von der Pflegeberatung der Stadt Bielefeld ihre Arbeit vor.

Ziel ist es, die Bürgerinnen und Bürger frühzeitig zu erreichen, Fragen zu beantworten und mögliche Ängste und Sorgen zu nehmen. Es ist wichtig vor Eintritt eines Hilfs- bzw. Pflegefalles zu wissen, was möglich ist und wer Ansprechperson sein kann.

Gemeinsam möchten wir über Unterstützungsmöglichkeiten und Angebote informieren.

**Termin:** Montag, den **18. November von 15.00 bis 16.30 Uhr**

**Ort:** **Aktiv-Punkt Jöllenbeck**, Dorfstraße 35



Ihr Einsatz ist unbezahlbar.  
Deshalb braucht sie Ihre Spende.



www.seenotretter.de

## Nutzen Sie unsere Erfahrung.

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden.  
Dafür sind wir als Ihre Fachleute die richtigen Partner.

Vermittlung durch:

**Allianz Beyer OHG** Generalvertretung

Jöllenbecker Str. 129, 33613 Bielefeld

Tel.: 05 21 . 98 60 20 · www.beyer-allianz.de

**Hoffentlich Allianz.**



# Schenken und Vererben mit Sinn und Verstand

von Jörg-Christian Linkenbach, Rechtsanwalt und Notar,  
 Fachanwalt für Erbrecht und Steuerrecht, zertifizierter Testamentsvollstrecker,  
 Fachanwalt für Arbeitsrecht in Bielefeld



## Der große Testaments-Check, Teil 34

kostenfreie Überprüfung vorhandener Testamente und Vorsorgevollmachten

### Erbrecht und Banken

*Häufig kommt es anders als man denkt ...*

Ein ganz normaler Fall:

Ludwig Müller ist mit 86 Jahren verstorben. Er hinterlässt seine Ehefrau und den Sohn Peter. Seine 84-jährige Witwe ist empört, als sie von den Angestellten der Bank, bei der ihr Mann seit vielen Jahrzehnten Kunde war, erfährt, dass sie über die Konten ihres Mannes nicht verfügen kann, solange sie keinen Erbschein vorlegt.

### Hat die Bank sich richtig verhalten?

Häufig ist es so, dass der Erblasser alleiniger Inhaber etwaiger Giro- und Sparkonten war. Häufig besteht weder eine Bankvollmacht zugunsten der Familienangehörigen, noch gar eine Vorsorgevollmacht, die als Generalvollmacht alle Probleme lösen würde.

Wenn Ludwig Müller als Kontoinhaber verstorben ist, so ist es für die Bank zunächst einmal unklar, wer sein Erbe sein könnte. Nach der gesetzlichen Erbfolge (also wenn ein Testament nicht vorliegt) wird er durch seine Witwe und den Sohn Peter beerbt. Beide bilden eine Erbengemeinschaft, die über etwaige Guthaben nur gemeinsam verfügen kann. Aber auch eine gemeinsame Verfügung würde die Bank in unserem Beispielfall wohl zunächst nicht ausführen. Es wäre denkbar, dass Ludwig Müller doch ein Testament hinterlassen und beide erbt hat. Dann wären sie jedoch nicht berechtigt, über die Konten zu verfügen. Die Banken verlangen in solchen Fällen zu Recht die Vorlage eines Erbscheins, der beim Notar beantragt werden kann und durch

das Nachlassgericht erlassen wird. Nur bei Vorlage des Erbscheins kann die Bank sicher sein, dass sie die Auszahlung auch tatsächlich an die berechtigte Person vornimmt. Schneller und einfacher als mit dem Erbschein kann die Erbfolge durch die Vorlage eines notariell beurkundeten Testamentes nebst Eröffnungsprotokoll nachgewiesen werden. Dieses Testament muss jedoch zunächst auch durch das Nachlassgericht eröffnet werden. Sollte ein notarielles Testament nicht vorliegen, so muss beim Notar der Erbschein beantragt werden. Das könnte zwar auch unmittelbar beim Nachlassgericht geschehen, die Nachlassgerichte sind jedoch seit vielen Jahren stark überlastet. Häufig wird deshalb von den Mitarbeitern des Gerichts zu Recht empfohlen, sich doch lieber besser unmittelbar an einen Notar zu wenden. Dort wird der Beurkundungstermin für den Erbscheinsantrag in aller Regel innerhalb einer Woche stattfinden können. Für den Erlass des Erbscheins ist dann das Nachlassgericht zuständig. Aufgrund der starken Überlastung der Nachlassgerichte wird für den Erlass des Erbscheins in aller Regel mindestens eine Zeit zwischen vier Wochen und acht Wochen benötigt, vor allen Dingen, wenn noch Unterlagen fehlen. In Berlin kann der Erlass des Erbscheins auch durchaus mal sechs Monate dauern. Bis zum Erlass des Erbscheins ist der Erbe völlig handlungsunfähig, wenn ihm nicht entsprechende Vollmachten erteilt sind, insbesondere eine Vorsorgevollmacht.

### Testaments-Check

Einladung zum kostenfreien Testaments-Check und Vorträgen im Beratungs- und Vorsorgezentrum, Jöllenbecker Straße 132, 33613 Bielefeld (ehem. Volksbankfiliale)

Anfahrt mit dem Auto: Parkplätze für Besucher erreichen Sie über die Bremer Straße – Öffentliche Verkehrsmittel: Stadtbahn Linie 3, Haltestelle Nordpark.

An allen Veranstaltungstagen findet jeweils von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr die kostenfreie Überprüfung vorhandener Testamente und Vorsorgevollmachten im Rahmen einer Kurzberatung (Dauer bis zu 15 Minuten) statt.

Die vorherige telefonische Anmeldung ist aufgrund der begrenzten Zeit erforderlich: Rufnummer 05206/9155-0

Referent: **Rechtsanwalt und Notar Jörg-Christian Linkenbach, Fachanwalt für Erbrecht und Steuerrecht, Vorsorgeanwalt, [www.linksnbach.com](http://www.linksnbach.com)**

### Die Termine:

#### Donnerstag, 21. November 2019

- 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr:  
**Kostenfreier Testaments- und Vollmachten-Check**
- 18.00 Uhr bis 19.15 Uhr:  
**Vortrag: „Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung“**

#### Donnerstag, 28. November 2019

- 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr:  
**Kostenfreier Testaments- und Vollmachten-Check**
- 18.00 Uhr bis 19.15 Uhr:  
**Vortrag: „Schenken und Vererben mit Sinn und Verstand“**

#### Donnerstag, 5. Dezember 2019

- 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr:  
**Kostenfreier Testaments- und Vollmachten-Check**
- 18.00 Uhr bis 19.15 Uhr:  
**Vortrag: „Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung“**

#### Donnerstag, 12. Dezember 2019

- 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr:  
**Kostenfreier Testaments- und Vollmachten-Check**
- 18.00 Uhr bis 19.15 Uhr:  
**Vortrag: „Schenken und Vererben mit Sinn und Verstand“**

**Herzlich willkommen!**

## KANZLEI LINKENBACH · RÖHR · WENDLING

RECHTSANWÄLTE · FACHANWÄLTE · NOTARE

Kanzlei Bielefeld-Jöllenbeck <sup>1+3</sup>

Spezialkanzlei für Erbrecht und Vorsorge

Dorfstraße 28 · 33739 Bielefeld (Notariat)

Telefon 05206-91 55-0 · Telefax 05206-87 67

E-mail: [kanzlei@linkenbach.com](mailto:kanzlei@linkenbach.com) · [www.linksnbach.com](http://www.linksnbach.com)

Kanzlei Nordpark <sup>2+4</sup>

Beratungs- und Vorsorgezentrum

Jöllenbecker Str. 132 · 33613 Bielefeld (Notariat)

Telefon 0521-96 20 75 20 · Telefax 0521-96 20 75 22

Parkplatzzufahrt über Bremer Str. 5 A

U-Bahn Haltestelle Nordpark

Kanzlei Bielefeld-Innenstadt <sup>3+4</sup>

Detmolder Straße 15 (Villa Katzenstein) · 33604 Bielefeld

Telefon 0521-13 666 13 · Telefax 0521-13 666 14

RA und Notar Jörg-Christian Linkenbach

Fachanwalt für Erbrecht · Fachanwalt für Steuerrecht

zert. Testamentsvollstrecker (DVEV) · Fachanwalt für Arbeitsrecht

RAin und Notarin Sarah Wendling, LL.M.

Fachanwältin für Bank- und Kapitalmarktrecht

### Tätigkeitsschwerpunkte

- Gestaltendes Erbrecht (insbes. steuergünstige Erbfolge)
- Streitiges Erbrecht (insbes. Erb- und Pflichtteilsansprüche)
- Verwaltung (Testamentsvollstreckung, Nachlassverwaltung)
- Erbschaftsteuerrecht, Erbschaftsteuererklärungen
- Steuerstrafrecht (insbes. Selbstanzeigen, Auslandsvermögen)
- Vorsorgevollmachten und Patientenverfügungen
- Arbeitsrecht (insbes. Kündigungsschutz)
- Grundstücks- und Immobilienrecht, Bankrecht

### Was aber geschieht nun mit dem Konto, wenn der Kontoinhaber verstorben ist?

Die bestehende Bankverbindung erlischt durch den Tod des Kunden nicht, sondern wird mit dessen Erben fortgesetzt. Die Bank sperrt in aller Regel allerdings das Konto, bis die Erbfolge geklärt ist. Nach ihren Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist die Bank auch berechtigt, die Vorlage eines Erbscheins oder aber eines notariellen Testamentes nebst Eröffnungsprotokoll zu verlangen. Es gibt im Übrigen keine standardisierte Information der Banken über den Tod eines Kunden, beispielsweise durch die Standesämter. Die Banken erfahren eher zufällig vom Tod des Kunden, so beispielsweise aus der Tageszeitung.

Wenn der verstorbene Kontoinhaber noch zu seinen Lebzeiten Daueraufträge, Einzugsermächtigungen und Abbuchungen erteilt hatte, so werden diese in der Regel auch nach seinem Tod noch ausgeführt. Auch ein vom Erblasser noch unterzeichneter Scheck würde nach dessen Tod eingelöst werden. Soweit etwaige Aufträge noch nicht ausgeführt sind, können die Erben diese – unter Vorlage des Erbnachweises – widerrufen.

Bei Bestattungskosten und sonstigen Kosten, die in unmittelbarem Zusammenhang mit dem Erbfall stehen, sind die Banken in der Regel großzügig. Sie begleichen diese Kosten von dem Nachlasskonto meistens selbst dann, wenn ein Erbnachweis noch nicht vorgelegt wird. Das folgt daraus, dass der Erbe ohnehin für die Kosten einer ordnungsgemäßen Bestattung haftet (§ 1968 BGB).

Bei langjährigen und besonders gut bekannten Kunden verzichten die Banken mitunter im Einzelfall auf Vorlage eines Erbscheins, wenn die Familienverhältnisse klar sind und keinerlei Zweifel an der Erbfolge bestehen. Hierbei handelt es sich jedoch um seltene Ausnahmefälle.

Wer seinen Angehörigen die Abwicklung im Erbfall erleichtern möchte, der sollte rechtzeitig ein notarielles Testament und eine Vorsorgevollmacht errichten. Mit der Vorsorgevollmacht können die Erben die Zeit bis zur Testamentseröffnung bzw. bis zum Erlass des Erbscheins überbrücken und bleiben voll handlungsfähig. Das gilt insbesondere deshalb, weil die Vollmacht in aller Regel über den Tod hinaus gilt.

Mit Fragen der Testamentserrichtung und der Vorsorgevollmacht werde ich mich wiederum in den kommenden Vortragsveranstaltungen beschäftigen.

Wiederum ist die kostenfreie Überprüfung vorhandener Vorsorgevollmachten, Patientenverfügungen und/oder Testamente in unseren Testaments-Check-Veranstaltungen möglich. Die Überprüfung und das Gespräch dauert dann jeweils bis zu 15 Minuten und ist kostenfrei. Im Rahmen der abends jeweils ab 18.00 Uhr stattfindenden Vortragsveranstaltungen zu den Themen „*Schenken und Vererben mit Sinn und Verstand*“ und „*Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung*“ können individuelle Fragen gestellt und beantwortet werden. Alle Teilnehmer erhalten – ebenfalls kostenfrei – umfangreiche Skripten mit Musterformulierungen.

Jörg-Christian Linkenbach

Sarah Wendling

[www.linkenbach.com](http://www.linkenbach.com) – eMail: [kanzlei@linkenbach.com](mailto:kanzlei@linkenbach.com)

Telefon 05206/9155-0

RESTAURANT  
**Alt Schildesche**  
Beckhausstraße 193 • 33611 Bielefeld  
Tel. 0521 81210 • Fax 0521 8750035  
Öffnungszeiten: ab 17.00 Uhr  
Sonn- und Feiertags auch 12.00 bis 14.30 Uhr  
Montag und Dienstag Ruhetag  
Abweichende Termine nach Absprache

Ab  
November  
leckere **Martinsgansbrust mit Apfelrotkraut und Klößen.**

Für die Weihnachtsfeiertage und Sylvester erbeten wir Ihre Tischbestellung!

Weihnachtsbuffet mit 4 Sorten Fleisch und Fisch, vorab eine Suppe, drei versch. Desserts  
Sylvester ab 18.00 Uhr erwartet Sie ein festliches Galabuffet, lassen Sie sich überraschen!

1. & 2. Weihnachtstag warmes Mittagsbuffet!

Familie Seelmeyer freut sich über Ihren Besuch.  
Seit über 50 Jahren in Familienbesitz in Schildesche.



**Gerüstbau**  
**BUNZEL**

33739 Bielefeld  
Tel.: 0 52 06 / 16 29

32130 Enger  
Tel.: 0 52 24 / 77 66



## Chor- und Orgelkonzert mit dem WOZA-Chor und Johannes Vetter

Woza heißt „*Steh auf!*“ Das bringt auf den Punkt, was die rund 40 Sängerinnen und Sänger des Chores und seinen Chorleiter Johannes Vetter antreibt. Der Woza-Chor ist dem Welt- haus Bielefeld angeschlossen. Er liebt die Freiheit und den Widerstand gegen die Unfreiheit und will das deutlich machen mit den Mitteln der Musik. Er ist ständig auf der Suche nach Chorliteratur, die dieser Liebe Rechnung trägt. Die Chormitglieder verbindet der Spaß am gemeinsamen Singen und an der Weiterentwicklung der musikalischen Qualität.

Der Chor möchte durch das Singen seine Solidarität mit den Unterdrückten und sein Engagement für eine bessere Welt zum Ausdruck bringen.

Johannes Vetter (\*1952), Organist und Chorleiter; nach Studium und vielen Verpflichtungen 2003 Ernennung zum Kirchenmusikdirektor; viele weitere Arbeitsbereiche (u.a. Lehrbeauftragter an der Universität Bielefeld im Fachbereich Linguistik und Literaturwissenschaft; freier Mitarbeiter der Neuen Westfälischen; regelmäßige Konzertreisen nach Jerusalem); seit Eintritt in den (Un)Ruhestand 2018 Organist an St. Marien in der Hansestadt Herford.

Beim Braker Konzert werden Orgel-Werke von Johann Sebastian Bach, Mauricio Kagel und Gerhard Wäschebach aufgeführt. Der Chor trägt u. a. Werke von Wolf Biermann und Mikis Theodorakis vor.

Das Konzert findet statt am **24. November; 17 Uhr**, in der **ev. Kirche Brake, Braker Straße**. Eintritt **10 €**, ermäßigt **7 €**. Karten nur an der Abendkasse.

Gerhard Wäschebach



Der WOZA-Chor mit dem Chorleiter Johannes Vetter (1. Reihe, mit Hut).

## Schottisches Blut in Jürmke Ulysses genannt Sam

Ob Ulysses seinen Namen dem berühmten Roman von James Joyce verdankt oder ob seine Züchterin, Frau Frances Barbour von der Newark Farm in Sanquhar, Dumfries/Schottland (etwas südwestlich von Edinburgh) eher an Odysseus dachte, jene heldenhafte Figur der griechischen Mythologie, dessen jahrelange Irrfahrten nach der Zerstörung von Troja sicher allen Lesern bekannt sind? Wir wissen es nicht, aber für ein nicht einmal ein Jahr altes Schaf (geboren am 6. Januar 2019) ist Ulysses schon weit herumgekommen. Und die Tour, die Ulrike Kronsbein mit ihrem Mann Willi unternehmen hat, um Ulysses nach Jöllnbeck zu bringen, mutet schon recht aufwendig an. Ach ja: Ulysses gewöhnt sich gerade nicht nur an das hiesige Klima, den Geschmack der Jöllnbecker Wiesen und seine neue Herde, sondern auch an seinen neuen Namen – **Sam**.



„Wir haben die Tour detailliert geplant. Dabei mussten wir vor allem auf die Bestimmungen achten, die für den Transport von lebenden Tieren in der Europäischen Union erlassen worden sind. Die sind zwar für ganz andere Transporte formuliert worden, aber da wird nicht differenziert. Das man bei den Tiertransporten hohe Auflagen macht, ist meines Erachtens auch notwendig.“

Allerdings hätten wir ohnehin ein waches Auge auf das Wohlergehen von Sam gehabt, schließlich soll er es bei uns gut haben und möglichst viele gesunde Nachkommen zeugen! Wie auch immer, das Zeitfenster war eng. Zunächst sind wir von hier nach Rotterdam gefahren und von dort abends mit der Fähre nach Hull. Das ist der angenehmste Teil der Reise, da man den größten Teil in der Kabine schlafend verbringt. Von Hull aus ging es nach Norden, zu einem Treffpunkt nahe der Autobahn,“ erläutert Willi Kronsbein den ersten Teil der Reise. „Tja, und da hatten wir uns irgendwie missverstanden, zumindest mussten wir ein wenig suchen, bis wir Frances endlich gefunden haben. Eine Fahrt bis zu ihrer Farm hätte zu lange gedauert, denn wir wollten die letzte Fähre von Dover nach Calais erreichen,“ spinnt Ulrike Kronsbein den Faden weiter. „Eine Rückfahrt via Hull geht leider nicht, da diese Fähre keine lebenden Tiere transportiert. In Dover hatten wir dann auch noch kleinere Probleme beim Zoll, aber letztlich haben sie uns doch aufs Schiff gelassen. In Calais lief es unproblematisch und dann sind wir erstmal auf dem nächsten Parkplatz rechts ran gefahren und haben etwas geschlafen, bevor wir die Weiterfahrt nach Jöllnbeck angetreten sind,“ beschreibt Willi Kronsbein die Rückreise von der Stippvisite im Vereinigten Königreich am 8./9. September.

Die Farm in Newark kennen die beiden Kronsbeins schon länger: „Bereits der Vorgänger von Sam stammt aus dieser Zuchtstätte. Schon seine Eltern sind in Schottland prämiert worden. Und Frances hatte ihn auf der Royal Highland Show in Edinburgh und gleichzeitig bei einer Auktion in Carlisle angemeldet. Ich hatte bis dahin nur ein paar Fotos gesehen, aber er machte einen super Eindruck! Schließlich soll er ja in unsere Herde passen. Wir haben uns dann rasch für ihn entschlossen und tatsächlich eine Woche, bevor wir ihn aus Schottland geholt haben, hat er auf der Ausstellung den ersten Platz gemacht. Hier in Deutschland haben wir ihn sofort in unser Herdbuch eintragen lassen. Jetzt hoffen wir, dass er mit den Damen auf seiner Weide gut auskommt.“



Ulrike und Willi Kronsbein züchten die vergleichsweise seltene Schafrasse der Berrichons (neben ihren Dexter-Rindern). Mit drei Böcken betreiben sie eine breitgefächerte Herdbuchzucht, in diesem Jahr sind 29 Mutterlämmer und 14 Bocklämmer zur Welt gekommen. Momentan zieht Ulrike Kronsbein zwei Flaschenlämmer von Hand auf, „das braucht gut ein viertel Jahr, bis die Lämmer der Flasche entwöhnt werden können.“

Das Resümee von Willi Kronsbein: „Es ist schon ein bisschen verrückt, was wir treiben, aber es macht Spaß!“

Übrigens: wenn Sie die Farm kennenlernen möchten, auf der Sam geboren wurde, so können Sie dort problemlos übernachten, Frances Barbour bietet Bed & Breakfast und kann mit sehr guten Rezensionen aufwarten.



Mike Bartels

### Sanft garen – die 80°-Methode

#### Lammbraten mit Krüstchen (von Ulrike Kronsbein)

- 1,5 kg schieres Lammfleisch (ohne Knochen)
- 4 Knoblauchzehen
- 3 EL Olivenöl
- Salz und frisch gemahlener Pfeffer

#### Für das ‚Krüstchen‘:

- 1 Zwiebel
- 80 g Paniermehl
- je 1 EL gehackte Petersilienblätter, Rosmarinnadeln und Thymianblättchen
- 4 EL Olivenöl

#### Zubereitung:

Backofen auf 240° vorheizen.

Lammbraten mit dem gestiftelten Knoblauch spicken und mit Öl bestreichen, mit Salz und Pfeffer würzen. Auf einem Backblech (unteres Drittel im Ofen) etwa 15 Minuten grillen, nach der Hälfte der Zeit wenden.

Dann den Grill ausschalten und die Tür zum Auskühlen etwas öffnen bis der Herd auf 80° abgekühlt ist.

Für das Krüstchen die fein gewürfelte Zwiebel mit Paniermehl und den Kräutern im Olivenöl mischen und den Lammbraten damit bestreichen.

Anschließend das Fleisch bei 80° für sechs Stunden in den Backofen.

Wer möchte, kann den Braten ganz am Ende noch einmal für zehn Minuten bei 240° unter den Grill legen.

## Holger Kurzawa

Malermeister und Zimmermann

Glauchauer Straße 32 · 33739 Bielefeld

- Alte Malertechniken – Restaurieren – Lackieren
- Tapezieren – Bodenbeläge
- Fassadenanstrich – Wärmedämmung
- Brand- und Wasserschäden
- Trockenbau

0174 - 650 99 73

eMail holger.kurzawa@gmx.de

# Digitale Kanzlei

Schon länger arbeitet das Büro von **FMK Steuer** und **FMK audit** als digitale Kanzlei. Bereits im Jahr 2010 haben wir das Dokumentenmanagement sowie das digitale Belegbuch eingeführt.

## DATEV Label Digitale Kanzlei

In 2019 vergibt die DATEV nun erstmals das Label „Digitale Kanzlei 2019“, für dessen Vergabe folgende Kriterien ausschlaggebend sind:

- Digitalisierungsquote Bank
- Digitalisierungsquote Bewegungsdaten Lohn
- Digitalisierungsquote gesamt
- Anteil Mandanten mit digitalen Belegen
- Anzahl Lohnabrechnungen pro Stunde



Von ca. 40.000 Genossenschaftsmitgliedern der DATEV sind 316 Kanzleien bei „DATEV Smart Experts“ (ein Portal, um Experten für Steuern, Recht und Wirtschaftsprüfung zu finden) registriert und zugleich als „digitale Kanzlei“ ausgezeichnet worden. Umso mehr freuen wir uns, als eine von sieben ausgezeichneten Kanzleien im Umkreis (30 km) von Bielefeld sein zu dürfen (Stand 15.08.2019).

## Steuerberatung 4.0

Gerne unterstützen wir auch Sie bei der Umstellung auf eine digitale Buchführung bzw. digitale Lohnbuchhaltung und beraten Sie bei der Optimierung der Abläufe in Ihrem Unternehmen. Melden Sie sich dafür gerne telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular.

Schauen Sie doch auf unserer Homepage in unserem Leistungsbereich „Steuerberatung 4.0“ vorbei, dort können Sie sich einen Eindruck über unsere Leistungen bezüglich der immer

Ein wichtiger Baustein zur „Digitalen Kanzlei“ ist die **scan|bar**. Die scan|bar unterstützt uns in der Digitalisierung unserer Prozesse, indem digitale Informationen aufgenommen, weitergeleitet und revisions-sicher gespeichert werden.

Die scan|bar besteht aus einem PC mit gekoppeltem Scanner. Damit können Dokumente wie z.B. selbst kleinste Kassenbonschnellstmöglich gescannt und abgelegt werden. Die Dokumente können entweder direkt in unserem Dokumentenmanagement-System verschlagwortet oder sofort in ‚DATEV Unternehmen Online‘ zum Buchen bereitgestellt werden. Außerdem begeistert die scan|bar durch das Scannen mit Barcodes, wodurch die Dokumente automatisch passend getrennt werden.

Die scan|bar ist auf allen Arbeitsplätzen der Mitarbeiter installiert. So kann jeder Mitarbeiter durch Drag & Drop verschiedene Dokumente vom Desktop oder aus unserer Cloud direkt beim Mandanten an der richtigen Stelle speichern oder ebenfalls in ‚Unternehmen Online‘ hochladen.

So sparen wir Zeit und können unsere Arbeitsweise für unsere Mandanten noch weiter optimieren.

Möchten Sie mehr über Ihren Nutzen einer „Digitalen Kanzlei“ erfahren, sprechen Sie uns an!



Diplom-Volkswirt Ralf Finke  
Wirtschaftsprüfer – Steuerberater  
Finke • Marquardt • Kaup  
Partnerschaft  
Steuerberatungsgesellschaft

**FMK Steuer**  
**Finke Marquardt Kaup**  
Partnerschaft  
Steuerberatungsgesellschaft  
Poststraße 36 – 32139 Spenge  
Telefon 05224 / 85 07 0  
Fax 05224 / 85 07 20  
eMail info@fmk-steuer.de  
Internet www.fmk-steuer.de

# Good Times

China-Restaurant • Beckendorfstraße 66 • Jöllenberg

Wir sind für Sie da - bitte rechtzeitig reservieren!  
Lassen Sie sich an Weihnachten oder  
Sylvester von uns verwöhnen!

## Tagesangebote

nur für den Verzehr im Restaurant

**NEU!**  
ab 1.11.

**MITTWOCHE UND DONNERSTAG**  
Spezial-Bufferf 18 bis 21.00 Uhr **11,80**

Kinder von 4 bis 6 Jahren **5,90**    Kinder von 7 bis 10 Jahren **6,90**

**DIENSTAG**

**3-Gänge-Menue** **11,80**  
(Vorspeise - Hauptgericht - Dessert)

**FREITAG UND SONNABEND**

**Abendbufferf** all you can eat **11,80**

**SONNTAG**

**Happy Hour** **20%**  
20% auf alle Gerichte von 12 bis 14.30 Uhr

**Gegrillte Ente zum Mitnehmen**  
halbe Ente **11,00**    ganze Ente **22,00**

Geöffnet jeden Tag außer montags von 12.00 bis 15.00 und 17.30 bis 22.30 Uhr

**Telefon 05206-6796**

## DIE FMK KANZLEI APP

Eine mobile Lösung für alle Fragen rund um das Thema Steuern.



Besuchen Sie ebenfalls unsere Webseite:  
www.fmk-steuer.de

Finke Marquardt Kaup  
Partnerschaft Steuerberatungsgesellschaft  
Poststraße 36 • 32139 Spenge  
T: 05225/8507 0 • F: 05225/8507 20  
info@fmk-steuer.de

Fortschrittlich.  
Mandantenorientiert.  
Kompetent.

## Selbstbehauptung für Mutter und Tochter, Oma und Enkelin...



**SCHÖN  
STARK**  
[jə:n |stark]

Am **Freitag, 1. November** findet im BellZett e.V., Selbstverteidigungs- und Bewegungszentrum für Frauen und Mädchen, von **10 bis 17 Uhr** ein Selbstbehauptungskurs für Mütter und Töchter, Omas und Enkelinnen oder Tanten und Nichten statt. In der Sudbrackstr. 36a in Bielefeld.

Die Mädchen (9-11 Jahre) und ihre Begleiterinnen können, getrennt und gemeinsam, ihr Selbstbewusstsein stärken. Sie lernen deutlich ihre Meinung zu sagen und sich zu wehren. Beide können bewusst gemeinsame Zeit miteinander verbringen und mehr über sich und einander erfahren.

Weitere Informationen unter 0521 / 12 21 09 oder [www.bellzett.de](http://www.bellzett.de)

- Kurs: Selbstbehauptung für Mutter und Tochter, Oma und Enkelin....  
Für Mädchen von 9-11 Jahren und ihre Begleiterin
- Wann: 1. November 2019, 10-17 Uhr
- Wo: BellZett e.V. – Selbstverteidigungs- und Bewegungszentrum für Frauen und Mädchen  
Sudbrackstraße 36a, 33611 Bielefeld



## Neues Beratungsangebot für Menschen mit Hörverlust, Tinnitus und Schwindel in Bielefeld

Im November startet in Bielefeld ein neues Beratungsangebot für Menschen mit Hörbeeinträchtigungen. Erstmals am Dienstag, 5. November 2019, und ab dann jeden Dienstag öffnet die unabhängige Teilhabeberatung für Menschen mit Hörminderungen (EUTB) in der Bürgerwache am Bielefelder Siegfriedplatz ihre Türen. Sie bietet allen Bürger\*innen eine unabhängige und kostenfreie Beratung rund ums gute Hören, Tinnitus, Schwindel und CI. Hier finden sie Tipps und Informationen zu Rechten und technischen Hilfsmitteln im Alltag, Möglichkeiten in Ausbildung und Arbeit, Behindertenausweis, stationärer Rehabilitation, Selbsthilfe sowie altersgerechten Hilfen für Senioren.

### Peer Beratung

Die Beratung erfolgt im Rahmen der „**Ergänzenden unabhängigen Teilhabeberatung**“ (EUTB) des Bundesministeriums. Träger der Beratungsstelle ist der Deutsche Schwerhörigenbund (DSB).

Die Beratung orientiert sich am Bedarf der Ratsuchenden. Sie ist bewusst unabhängig von Ärzten, Kostenträgern und Anbietern von Hilfsmitteln und ergänzt deren Arbeit.

Das Besondere: Die Beraterinnen und Berater sind alle selbst von einer Hörschädigung betroffen („**Peer Beratung**“). Das bedeutet: Ratsuchende treffen auf Berater\*innen mit ähnlichen Einschränkungen und Erfahrungen im Alltag. Sie erfahren einen umfassenden, reflektierten Blick nicht nur auf die medizinische und technische Sicht, sondern auch auf die Folgen der Beeinträchtigungen und ihre mögliche Bewältigung im privaten, beruflichen und gesellschaftlichen Leben. Oft können sie sich mehr Zeit nehmen, als dies im Praxis- oder Geschäftsalltag möglich ist. Aus einer verwandten Perspektive klären sich Missverständnisse, lösen sich Blockaden und ergeben sich neue Blickrichtungen. Durch fachliches Hintergrundwissen werden dabei aber durchaus auch Impulse für technische oder therapeutische Maßnahmen gegeben, die die professionelle Versorgung unterstützen können.

**Termin: jeden Dienstag 14 bis 18 Uhr** (ab 5. November)

**Ort: Bürgerwache Bielefeld**, Rolandstraße 16, 33615 Bielefeld

Terminvereinbarung erbeten unter Tel. 0176 / 55 05 30 05 oder per E-Mail an [eutb-nw@schwerhoerigen-netz.de](mailto:eutb-nw@schwerhoerigen-netz.de).



**REFORMAT**  
ELEKTRONIK + COMPUTER  
Reformat // Vilsendorfer Str. 46 // 33739 Bielefeld

**HOLTMANN**  
IMMOBILIEN

- Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen oder vermieten. Nach gründlicher Wertermittlung biete ich Ihnen eine professionelle Vermarktung zum bestmöglichen Preis.

Nur in einem persönlichen Gespräch kann das Vertrauen erwachsen, mit dem die für Sie bedeutenden Verhandlungen geführt werden müssen.

- Fragen Sie bitte nach einem Termin.



Holtmann Immobilien  
Gerhard Holtmann • Spenger Straße 60 • 33739 Bielefeld  
Telefon: 05206 2249 • Fax: 05206 2284 • eMail: [g.holtmann@bitel.net](mailto:g.holtmann@bitel.net)

**LÖSCH DEPOT**  
DER GETRÄNKEMARKT

**Getränke-  
Fachmarkt  
Schmidtke**

*Ihre 1. Adresse für Getränke  
inmitten von Jöllenbeck!*  
Dorfstraße 24

- Große Auswahl:
- Säfte
- Wässer
- Spirituosen
- Wein und Sekt
- Bierspezialitäten

Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 9.00 - 19.00 Uhr |  
Sonnabend: 8.00 - 16.00 Uhr | Telefon 05206 - 4869

Zuhause im  
**Barre-Land**

## Augen Optik Schütze Leidenschaft für gute Brillen

Inzwischen betreibt Heidi Nattke schon seit über fünf Jahren erfolgreich das Augenoptik-Geschäft an der Eickumer Straße. Dort wurde es vor gut zwanzig Jahren von dem namensgebenden Augenoptiker Schütze gegründet.

*„Mein Beruf bereitet mir immer Freude. Die Beratung des Menschen steht dabei für mich an erster Stelle. Selbstverständlich muss die Brille optimal angepasst sein und die technischen Daten müssen stimmen. Aber zuvor-derst muss die Brille zu dem Menschen passen, der sie trägt. Ich bevorzuge eher leichte, typgerechte Brillen, die dem Menschen jeden Tag vermitteln ‚ich tue mir was Gutes mit dieser Brille‘, aber letztlich entscheidet der Kunde,“* stellt Heidi Nattke fest.

Die gelernte Augenoptikerin schöpft aus den Erfahrungen von über zwei Jahrzehnten Berufspraxis in Bielefeld-Mitte, Bünde und Bad Salz-ufflen. In Bünde war sie auch mit Schmuckreparaturen befasst, diese Dienstleistung hat Heidi Nattke dann auch neu an die Eickumer Straße mitgebracht.

### Schöne Brille zum angemessenen Preis

Mit ihren tiefen Kenntnissen und der sicheren Stilberatung hilft sie ihren Kunden, die zur jeweiligen Persönlichkeit passende Brille zu finden. Zum Glück kann Heidi Nattke dabei auf eine enorme Vielfalt der angebotenen Gestelle zurückgreifen, denn *„jede Brille, die ich verkaufe ist quasi ein Unikat! Ich kaufe die Gestelle nur einzeln oder paarweise ein und wenn ich Brillen verkaufen konnte, gebe ich auch schon mal Gestelle an den Großhandel zurück, die mir zu ähnlich sind. Der Gedanke, Kunden könnten einander an ihren Brillengestellen erkennen, wo sie sie erworben haben, ist mir ein Graus.“*

Ein weiterer Schwerpunkt sind Arbeitsplatz-Brillen. Für Menschen, die viel am PC-Monitor arbeiten, sind Gläser empfehlenswert, die mit einer Beschichtung versehen sind, die blaues Licht herausfiltert.

Heidi Nattke: *„Die Entwicklung solcher speziell ausgerüsteten Gläser bringt immer neue Möglichkeiten hervor, genauso, wie durch höher brechende Materialien die Gläser bei gleicher Linsenstärke immer dünner werden konnten. Übrigens hilft die Beschichtung gegen blaues Licht auch bei Einschlafproblemen, unter denen manche Menschen leiden. Gerade die LED-Lampen, die in der letzten Zeit so in Mode gekommen sind, strahlen in ihrem Licht einen bedeutend höheren Blauanteil ab. Wir nehmen das nach kurzer Zeit nicht mehr so wahr, weil unser Gehirn quasi automatisch einen Farbgleich vornimmt, so dass uns die Farben eigentlich immer sehr gleich erscheinen. Aber die blaue Farbe ist eben trotzdem vorhanden und löst bestimmte Prozesse aus.“*

### Augengesundheitsberatung

Auch wenn die Umstellung auf die Winterzeit uns die nächsten Wochen über etwas mehr Sonnenlicht in den Morgenstunden verspricht, die dunkle Jahreszeit bricht an. Jetzt macht es Sinn, präventiv die eigene Sehkraft testen zu lassen. Hierzu arbeitet Heidi Nattke mit dem geprüften Augengesundheitsberater Wolfgang Wessels zusammen. Jeweils dienstags und donnerstags nachmittags kann man seinen Augennendruck messen lassen, die Nachmittauglichkeit und weitere Parameter.



### Weitere Angebote

Verstreut über das Jahr finden in ihren Räumlichkeiten abends kleine Kunstausstellungen statt. Während der Vernissage gibt es zusätzlich eine besondere Farb- und Stilberatung bezogen auf Brillen.

Ab November hat Heidi Nattke am Mittwochnachmittag Vorträge zur Prävention und Gesunderhaltung der Augen im Programm, allerdings nur nach Voranmeldung.

Wer in ihrem Geschäft nicht nur Augen für die zahlreichen Brillengestelle hat, wird rasch die großen farbigen Kacheln, die bemalten Keramiken, die Objekte aus Buntmetall bemerken: *„Diese Objekte werden in einem Handwerkerprojekt in Marokko hergestellt, das bereits seit 1985 besteht. Mit dem Verkauf dieser Gegenstände leiste ich einen bescheidenen Beitrag zur Hilfe zur Selbsthilfe.“*

Das Augenoptik-Geschäft an der Eickumer Straße 59 ist von Montag bis Freitag vormittags von 9 bis 13 und nachmittags von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Am Sonnabend ebenfalls von 9 bis 13 Uhr. Mittwochs ist geschlossen.

Unter der Telefonnummer 05206/707228 erreichen Sie Heidi Nattke für Terminabsprachen!

Mike Bartels

# Dorf-Apotheke

Gesundheit im Zentrum

Apotheker Dr. Eric Strathmann  
Dorfstr. 26 · 33739 Bielefeld - Jöllenbeck  
Tel. 0 52 06 / 12 44 · Fax 0 52 06 / 91 42 14  
Email: [info@dorfapotheke.de](mailto:info@dorfapotheke.de)  
Internet: [www.dorfapotheke.de](http://www.dorfapotheke.de)

## Ich genieße...

- ✕ **Ich genieße die Sonne.**
- ✕ **Ich genieße dein Lachen.**
- ✕ **Ich genieße meine Zeit.**

✕ Ich genieße meine Entscheidungs-freiheit. Heute kümmere ich mich um meine

Bestattungsvorsorge.

BESTATTUNGEN  
KÜSTERMANN

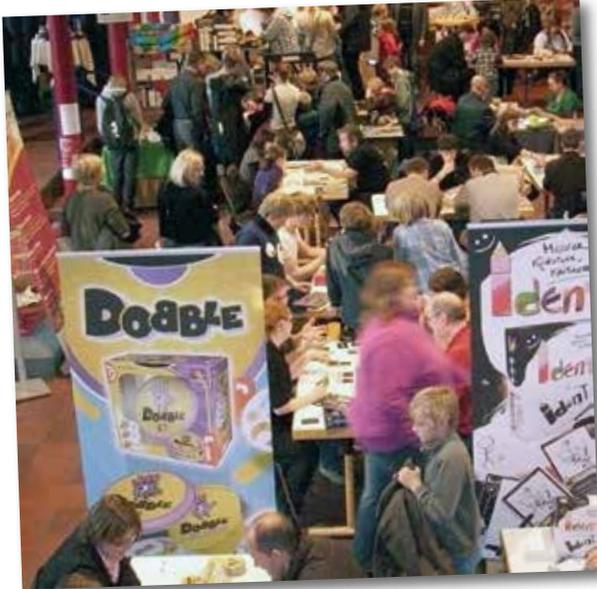
LEBEN | STERBEN | HOFFEN

33739 Bielefeld | Telefon 05206 - 918740

## 25. „Spielewelt in Bielefeld“

Es ist Herbst, die dunklen Abende beginnen früher – Zeit, mal wieder ins Spiele-Regal zu greifen! Oh, da herrscht gähnende Leere, oder zumindest sollte mal wieder was Neues hinzukommen? Und Spiele als Weihnachtsgeschenke wären auch eine gute Idee? – Ja, aber: Es gibt doch soooo viel Auswahl, wie soll man sich da entscheiden?

Im Bielefelder Raum ist das kein Problem: Es gibt doch wieder die Spielewelt! Und sie feiert sogar ein Jubiläum: Zum 25. Mal wird sie nun vom **Verein ‚Spielwiese Bielefeld e.V.‘** ausgerichtet, wie immer in Zusammenarbeit mit der VHS und in deren Gebäude, der historischen **Ravensberger Spinnerei** (Ravensberger Park 1). **Der Termin ist diesmal das Wochenende 16./17. November – Sonnabend von 12 bis 19 Uhr, Sonntag von 11 bis 18 Uhr.** Die vielen aktiven Vereinsmitglieder freuen sich gemeinsam mit Spiele-Autoren, -Verlagen und -Händlern darauf, ca. 4.000 Besucher über Klassiker und Neuheiten informieren zu dürfen.



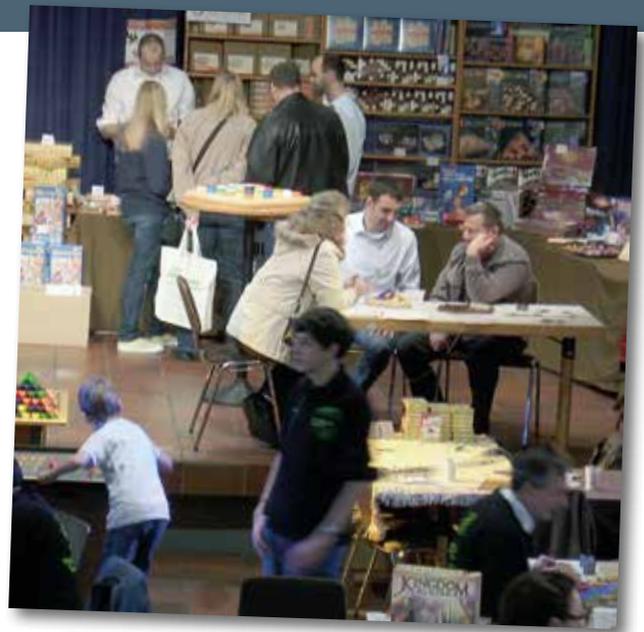
Auch in diesem Jahr ist der Kleine Saal anderweitig belegt, so dass neben dem Großen Saal wieder der Historische Saal im 3. OG einen Großteil der Ausstellungsfläche bietet. Dort werden die von Vereinsmitgliedern betreuten Stände mit Vorstellungen von ausgewählten Spielen einzelner Verlage sowie aus einer eigenen Empfehlungsliste zu finden sein und außerdem ein Spielequiz und die Tauschspiel-Verlosungen stattfinden.

Im 2. OG finden sich der Gebrauchtspele-Flohmarkt aus Beständen des Vereins und seiner Mitglieder, die Großspiele-Präsentation der Evangelischen Jugend Bielefeld („Funtime“), sowie die Rollenspiele-Vorstellung.

### Spielausleihe

Ein zentraler Punkt ist natürlich die Spielausleihe mit ihrer riesigen Auswahl im Treppenhaus des 1. OG und den Spielräumen auf derselben Ebene. Hier können bei Bedarf (und im Rahmen der Verfügbarkeit) auch gleich Spiele-Erklärer ‚mitgebucht‘ werden. Ebenfalls in dieser Etage untergebracht sind die Puzzle-Welt und die Spiele für Sehbehinderte.

Damit sind wieder fast alle Spiele-Genres vertreten: Brett-, Karten-, Würfel-, Rollen-, Party- und Geschicklichkeitsspiele sowie Puzzles. Und



natürlich ist an alle Altersklassen gedacht: Es gibt Kinder- und Familienspiele, anspruchsvolle Taktikspiele, Wirtschafts- und Sportsimulationen. Alles kann von den Besuchern selbst ausprobiert werden, auf Wunsch mit Anleitung. Auch das vielen nur aus Kreuzworträtseln bekannte ‚Go‘ wird in einem stilecht japanisch dekorierten Bereich vorgestellt.

### Wettbewerbe

Parallel dazu gibt es kleine und große Wettbewerbe wie offene Bingo-Runden (jeweils um 15 Uhr), eine Qualifikation für die Deutsche Siedler-von-Catan-Meisterschaft und die 26. Offene Westfälische Monopoly-Meisterschaft (ebenfalls mit DM-Qualifikation); für diese beiden Turniere ist allerdings eine vorherige Anmeldung über die Spielewelt-Website (s.u.) erforderlich bzw. ratsam.

Damit man einen Überblick über alle Angebote bekommen kann, gibt es im Erdgeschoss, gleich hinter dem Kassen-Bereich, einen Info-Stand. Dort informiert die ‚Spielwiese‘ auch über ihre ganzjährigen Aktivitäten. Und natürlich ist durch einen Imbiss für das leibliche Wohl gesorgt. Damit möglichst wenig Einweg-Müll entsteht, reduziert sich der Kaffee-Preis bei Mitbringen eines eigenen Bechers – das kann auch der zum üblichen Preis (3,99 €) erhältliche Bielefeld-Mehrweg-Becher sein.

Die **Eintrittspreise** betragen unverändert 4,- € für Erwachsene, 2,- € für Kinder von 4 bis 15 Jahren und 8,- € für Familien (max. 2 Erwachsene und 3 Kinder). Inhaber eines moBiel-Abos erhalten wieder 50 % Rabatt!

**Ein abschließender Hinweis: Wegen des Volkstrauertages starten alle Verkäufe (inkl. Flohmarkt) am Sonntag erst um 13 Uhr!**

Weitere Infos:  
[www.spielewelt-in-bielefeld.de](http://www.spielewelt-in-bielefeld.de);  
[www.spielwiese-bielefeld.de](http://www.spielwiese-bielefeld.de)

### Impressum:

**Blickpunkt Jöllenbeck**

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt und

Anzeigenteil im Sinne des

Pressegesetzes:

Mike Bartels • pixel desktop-publishing

Heidsieker Heide 114a, 33739 Bielefeld

**Bürozeiten:**

Mo. - Fr. 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr bzw.

nach telefonischer Vereinbarung

**Kontakt**

Telefon: 0 52 06 / 92 89-38 • Fax: -39

eMail: [blickpunkt@pixel-plus.de](mailto:blickpunkt@pixel-plus.de)

Internet: [www.blickpunkt-joellenbeck.de](http://www.blickpunkt-joellenbeck.de)

**Druck:**

Dreisparrendruck H. Schumacher KG

Wellingholzhauser Straße 27

33829 Borgholzhausen

[www.dreisparrendruck.de](http://www.dreisparrendruck.de)

**Auflage:** 9.000 Ex.

© Mike Bartels • pixel desktop-publishing

Vervielfältigung und Nachdruck

von Beiträgen oder Anzeigen (auch

auszugsweise) nur mit schriftlicher

Genehmigung.



- Lomi Lomi
- Ayurveda
- Honig-Zupf
- Schröpfen
- Klassische Massagen

*Im Gleichgewicht*

Wellness & Massagen

Birgit Dittrich

Amtsstraße 19, Jöllenbeck

TERMINE NACH VEREINBARUNG ~ 05206 99 82 661

[www.im-gleichgewicht-bielefeld.de](http://www.im-gleichgewicht-bielefeld.de)



Jungen-Jungschar jetzt  
montags

Euer ultimatives  
Programm!

Hi, wir sind das Team der **Jöllenbecker Jungen-Jungschar**, ein Angebot des CVJM Jöllenbeck. Wir haben zum 4.11.2019 unser Gruppenprogramm von Sonnabendnachmittag auf den Montagnachmittag verlegt.

Nun findet immer **montags ab 16.30 Uhr** (ankommen und Billiard spielen – ab 17 Uhr ist Programmstart) **bis 18.30 Uhr** die Jungen-Jungschar im CVJM-Haus statt. Dann heißt es für zwei Stunden einen witzigen Spielenachmittag (Casino Royal, Detektiv-Action, Cup des Quartals) oder eine Dorfrallye per GPS in Jöllenbeck erleben. Darüber hinaus gibt es z.B. ein Geländespiel im Wald, Fußball spielen am Haus bis hin zu experimentierfreudig sein, Ausflüge und abenteuerliche Kochaktionen. Legendar sind die Übernachtungswochenenden. **Und vieles mehr - das ist euer ultimatives Programm!**

Wir bieten euch einen guten Gruppenzusammenhalt und ein gutes Miteinander. Dich erwartet ein abwechslungsreiches Programm, tolle Geschichten, die zum Mitdenken anregen und jede Menge Spaß!

#### Wir suchen dich als neuen Teilnehmer.

Bist du zwischen 9 und 12 Jahren alt und hast Lust auf coole Aktionen? Dann schau einfach mal montags vorbei!

#### Themenvorschau:

- 4. November: **Tag der offenen Tür**
- 11. November: **Rallye mit Handy**
- 18. November: **Wasserpong-Turnier**
- 25. November: **Experimente**
- 2. Dezember: **Story time**
- 9. Dezember: **Finger-Rockets**
- 16. Dezember: **Weihnachtsfeier**
- 13. Januar 2020: **Takeshi's Castle**

Wir freuen uns: **Finn, Jonas, Finn und Magnus**

Kontakt: **CVJM Büro, Tel. 05206 / 91 79 46**

*P.S. Das Programm für Mädchen gibt es freitags, 16.30 bis 18.00 Uhr, im CVJM-Haus.*



## Konzert der KlangsynchronTheesen That's why we sing

Die KlangsynchronTheesen (ehemals Gospelchor Theesen) laden herzlich zu ihrem diesjährigen Konzert ein.

Die 35 Sängerinnen und Sänger singen von Gottes Botschaft und seiner großen Liebe. Mit ihrer Musik möchten sie Herzen berühren und Freude bereiten. So gehören zum Konzertprogramm Lieder wie ‚Give thanks‘ und ‚He is always close to you‘, aber auch ‚Adiemus‘ von Karl Jenkins und ‚For the longest time‘ von Billy Joel.

Andreas Kaling (Saxophon), Sascha Homann (Gitarre), Matthias Kämper (Klavier) und Moritz Homann (Percussions) werden den Chor musikalisch begleiten. Die Leitung hat Sabine Paap.

**Termin:** Sonnabend, **9. November, Beginn 18.00 Uhr**

**Ort:** **Auferstehungskirche Theesen**, Theesener Straße

Der Eintritt ist frei.

THOMAS NACK

## Bauunternehmen Thomas Nack

### Der Handwerksmeister

Wir führen folgende Tätigkeiten aus:

◆ Maurerarbeiten	◆ Fliesenarbeiten
◆ Putzarbeiten	◆ Innenausbauten
◆ Sanierungen	◆ Balkonsanierungen
◆ Betonarbeiten	◆ Anbauten
◆ Abdichtarbeiten	◆ Tür-/Tormontage
◆ Umbauten	◆ ...

Telefon: 05206 / 70 72 60 • [www.maurer-bielefeld.de](http://www.maurer-bielefeld.de)  
Mobil: 0 15 20 / 9 46 91 91

## raumwerk

Maßstab für Möbel

Entwurf Einzelmöbel Inneneinrichtung

raumwerk-tischlerei gmbh  
Auf der Blecke 45a  
33824 Werther

Telefon (0 52 03) 88 36 33  
[www.raumwerk-tischlerei.de](http://www.raumwerk-tischlerei.de)  
[raumwerk@raumwerk-tischlerei.de](mailto:raumwerk@raumwerk-tischlerei.de)



Evangelisches  
Johanneswerk **J**

Johanneswerk gestaltet,  
'Insta-Wall' auf dem  
Stiftsgelände

## Schnappschuss bitte!

Das Johannesstiftsgelände hat Besuchern ein neues Highlight zu bieten: Neben dem Stiftsgarten und einer Graffiti-Wand ziert seit kurzem eine Fotowand – eine so genannte ‚Insta-Wall‘ – die Fassade der alten Nähstube gegenüber des Birkenhofes.

Fotobegeisterte können dabei aus drei Motiven wählen oder sich gleich vor allen drei Motiven ablichten: einer rosafarbenen Wand, einer türkisfarbenen Wand mit einer Schaukel und einer Wand mit Engelsflügeln auf dunkelrotem Grund. Die Engelsflügel wurden von einer Johanneswerkerin gezeichnet und waren schon beim Kirchentag in Dortmund ein beliebtes Fotomotiv.

Zu erreichen ist die erste Bielefelder ‚Insta-Wall‘ ganz leicht mit der Straßenbahnlinie 1 Richtung Schildesche. Von der Haltestelle Johannesstift sind es über den Fußweg hinter dem Torhaus nur wenige Meter bis zur alten Nähstube. Bei Instagram können die Fotos unter dem #johanneswerk geteilt werden.

## Treffen der ehemaligen Bohle-Mitarbeiter

Am **Freitag, 8. November 2019** findet das Treffen der ehemaligen Bohle-Mitarbeiter bereits zum 26. Mal nach Schließung der Werkzeugmaschinenfabrik in der Neulandstraße in Jöllenbeck in den gewohnten Räumlichkeiten ‚Im Krug zum grünen Kranze‘ in Theesen statt.

**Beginn: 18.00 Uhr.**

Die Veranstalter hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

Der Zusammenhalt der Bohle-Mitarbeiter war immer sehr familiär, so wurde nach Schließung der Betriebsstätte in Jöllenbeck das sogenannte ‚Ehemaligen-Treffen‘ ins Leben gerufen. Es findet immer am ersten Freitag im November statt. Aufgrund des Feiertages am 1. November ist es in diesem Jahr ausnahmsweise der zweite Freitag im November.

Isolde Aschoff

**21. – 23. NOVEMBER 2019**

# VOYAGER

Ein Kinder- und Jugendmusical

Kultur- und Kommunikationszentrum Sieker  
18:00 Uhr – Eintritt 14,00€ / 7,00€ (erm.)  
Karten in der Musik- und Kulturzentrale sowie in der Touristinformation am Rosendahl 22

[www.JungesMusicalBielefeld.de](http://www.JungesMusicalBielefeld.de)

## Lichtblick Pflege

Pflegevermittlung mit Herz

**Pflegebedürftig?**  
**24-Stunden Betreuung**

Wir pflegen und betreuen Sie oder Ihre Familienangehörigen in Ihren eigenen vier Wänden.

Rufen Sie uns an und lassen Sie sich unverbindlich beraten.

**LichtblickPflege KG • Telefon 05206 705 19 86**  
Joanna Malicki • Heidsieker Heide 60 • 33739 Bielefeld  
eMail [info@lichtblickpflege.de](mailto:info@lichtblickpflege.de) • [www.lichtblickpflege.de](http://www.lichtblickpflege.de)

## INDIVIDUELLER SERVICE

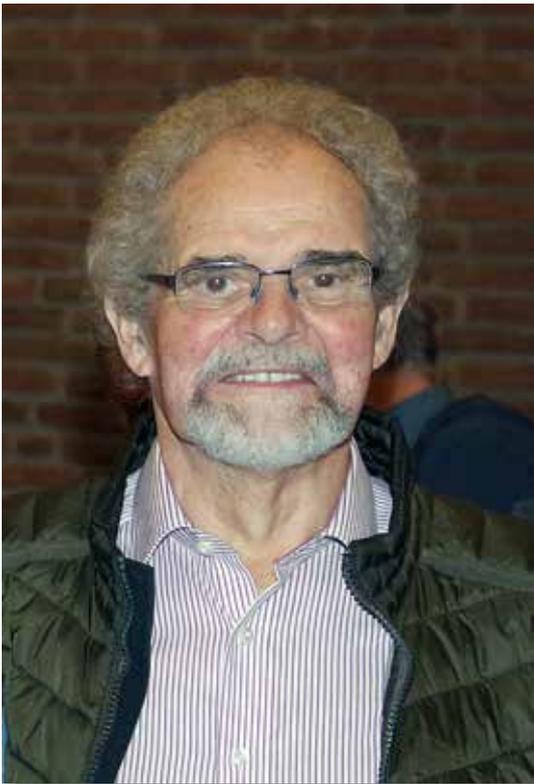
### Rund um Wohnung, Haus, Garten

**Termine nach Absprache:**  
Montag bis Sonnabend  
zwischen 7 und 19.00 Uhr

**Kontakt:**  
Mobil: 0172 / 47 90 003  
Mail: [klose82@web.de](mailto:klose82@web.de)

## Dennis Klose

Ich erledige für Sie:  
Reparaturen in Haus und Garten • Gartenarbeiten  
Möbelmontage • Umzugshilfe • Pflasterreinigung usw.



**Wilfried Husemann**

\* 31.05.1941 † 15.10.2019

## Sozialseminar ohne Wilfried Husemann

Am 13. November startet (wie immer um 20 Uhr im ev. Gemeindehaus, Schwagerstraße 14) die neue Vortragsreihe des Jöllenbecker Sozialseminars. Professorin Dr. Ute Fischer von der FH Dortmund spricht und diskutiert zum Thema „*Die Zukunft der Grundsicherung: Weg von Hartz IV – hin zum bedingungslosen Grundeinkommen?*“

Doch das Sozialseminar muss ohne den Vorsitzenden seines Kuratoriums, ohne Wilfried Husemann auskommen, denn er ist nach längerer Krankheit am 15. Oktober verstorben. Gut 20 Jahre lang hat er im Kuratorium, das in der ev. Kirchengemeinde Jöllenbeck für die Programmgestaltung, Referentenauswahl und die Durchführung der Vortragsabende zuständig ist, mitgearbeitet. Durch seinen Arbeitseinsatz und sein Engagement hat er ganz entscheidend zum Erfolg der Veranstaltungsreihen beigetragen.

Wilfried Husemann war in seiner Jöllenbecker Kirchengemeinde als Gemeindeglied fest verankert. Viele Jahre hat er sich um die Gestaltung des Kindergottesdienstes und um Krankenbesuche gekümmert. Er war in der Friedensarbeit engagiert, hat im Redaktionskreis des Gemeindebriefes mitgearbeitet und für eine ‚offene Kirche‘ gesorgt. Das Gemeindeleben war ihm sehr wichtig, und er hat sich voll eingebracht. Sein Einsatz für das Sozialseminar war gespeist von seiner tiefen religiösen Überzeugung, dass sich die Kirche nicht aus den sozialen Konflikten und gesellschaftspolitischen Diskussionen heraushalten dürfe. Für ihn waren insbesondere Armut, Krieg, soziale Ungerechtigkeit, Fremdenfeindlichkeit, die Verwerfungen eines ungebremsten Turbokapitalismus und der sich verbreitende Rechtspopulismus, gesellschaftliche Missstände, mit denen er sich als Christ nicht anfreunden konnte und die es zu beheben galt.

So waren die Sozialseminare für Wilfried Husemann ein Beitrag der Kirchengemeinde, sich in die politischen Diskussionen einzumischen – aber nicht in dem Sinne, dass die Kirche (besser) wüsste, was politisch zu tun ist, sondern dass sie ein offenes Forum (auch über die Gemeindegrenzen hinaus) bietet, um durch Sachinformation und Diskussion unterschiedlicher Sichtweisen nach neuen und besseren Lösungen für

## Sozialseminar der Ev.-Luth. Versöhnungs-Kirchengemeinde Jöllenbeck 2019/2020

### Wie meistern wir die Zukunft?

Wenn wir uns in unserem eigenen Alltag umschaun, stoßen wir schnell auf Gegebenheiten und Entwicklungen, die uns Anlass zur Sorge geben, so dass wir uns fragen: Wo führt das noch hin – wie sollen wir und unsere Kinder damit in der Zukunft klarkommen? Und es ist uns dabei klar, dass wir und unsere Politiker dringend handeln müssen, damit wir zukünftige Unannehmlichkeiten und Gefahren verhindern und auf eine lebenswerte Zukunft hinsteuern.

In unserer Seminarreihe wollen wir sechs dieser aktuellen ‚Zukunftssorgen‘ aufgreifen und mit Fachleuten aus Wissenschaft und Praxis erörtern, was sich da heute schon abzeichnet, was daraus in der Zukunft noch wird und was wir heute tun können und tun müssen, damit wir Schlimmes vermeiden. Dazu laden wir herzlich ein.

Das Kuratorium: Gero Bromund, Manfred Fiedler, Dorothea Held, Alois Herlth, Wilfried Husemann (†), Jürgen Michel, Ralph Mohnhardt und Barbara Steinmeier

#### Eine Seminarreihe an sechs Abenden

- **Mittwoch, 13. November, 20 Uhr**  
*Die Zukunft der Grundsicherung: weg von Hartz IV – hin zum bedingungslosen Grundeinkommen?*  
**Prof. Dr. Ute Fischer**, Fachhochschule Dortmund, FB Angewandte Sozialwissenschaften, Politik- und Sozialwissenschaften
- **Mittwoch, 04. Dezember (!!!), 20 Uhr**  
*Wie bleibt das Wohnen bezahlbar?*  
**Pit Clausen**, Oberbürgermeister der Stadt Bielefeld
- **Mittwoch, 8. Januar, 20 Uhr**  
*Zusammenleben in einer ‚Multikulti-Gesellschaft‘ – wie geht’s?*  
**Ingo Nürnberger**, Beigeordneter der Stadt Bielefeld, Dezernat 5: Soziales
- **Mittwoch, 22. Januar, 20 Uhr**  
*Umweltfreundliche Mobilität in der Stadt – wie geht Verkehrswende?*  
**Gregor Moss**, Beigeordneter der Stadt Bielefeld, Dezernat 4: Wirtschaft / Stadtentwicklung / Mobilität
- **Mittwoch, 5. Februar, 20 Uhr**  
*Die Zukunft der Pflege – wie sichern wir gute Pflege im Alter?*  
**Christine Bode**, Geschäftsführerin der Diakonischen Altenzentren Bielefeld gGmbH,  
**Angelika Gemkow**, ehem. Abgeordnete des Landtags NRW und ehem. Vorsitzende der Enquete-Kommission ‚Zukunft der Pflege‘ im Landtag NRW,  
**Kornelia Lippert**, Leiterin der Diakoniestation Nord/West der Diakonie für Bielefeld
- **Mittwoch, 19. Februar, 20 Uhr**  
*Die Zukunft der Kirche(n) – wohin führt der Weg?*  
**Pfr. Christian Bald**, Superintendent des ev. Kirchenkreises Bielefeld

Alle Seminarabende finden statt im Gemeindehaus der Ev. Versöhnungs-Kirchengemeinde, Schwagerstraße 14, 33739 Bielefeld (Jöllenbeck). Die Teilnahme ist kostenfrei.

**Kontakt:** Alois Herlth, Tel.: 05206 / 55 98, eMail: ua.herlth@online.de

die aufgegriffenen Fragen zu suchen. Besonders wichtig war ihm dabei, auch mit denen ins Gespräch zu kommen, die sich mit der Kirche kaum mehr oder gar nicht verbunden fühlen.

Damit hat Wilfried Husemann die Arbeit im Kuratorium des Sozialseminars entscheidend mitgestaltet und geprägt. Seine Mitstreiter in diesem Gremium wie auch alle, die sich in der ev. Versöhnungs-Kirchengemeinde engagieren, wissen, was und wie viel sie ihm zu verdanken haben.



# Winterreifenpflicht in Deutschland

**ACE Kreisvorsitzender Christoph Birnstein gibt Antworten auf häufig gestellte Fragen**

Der Sommer ist vorbei, die Wärme weicht langsam regnerischen Tagen und Kälte. So, wie wärmere Bekleidung notwendig wird, ist es auch beim Auto Zeit für den Wechsel von Sommer- auf Winterreifen. Gibt es eine Winterreifenpflicht in Deutschland?

## Warum eigentlich Winterreifen?

Winterreifen haben eine andere Gummimischung und ein anderes Rillenprofil als Sommerreifen. Schnee und Matsch können sich so sehr viel schwieriger festsetzen. Unterhalb von etwa plus sieben Grad hafte Winterreifen dank ihrer speziellen Gummimischung besser als Sommerreifen. Deshalb können Autofahrer\*innen bei niedrigen Temperaturen mit Winterreifen vor allem besser bremsen – ein entscheidender Sicherheitsaspekt.

## Welche Profiltiefe ist vorgeschrieben?

Hinsichtlich der Profiltiefe liegt die gesetzliche Untergrenze in Deutschland bei 1,6 mm. Es ist jedoch dringend anzuraten, bei weniger als vier Millimetern Profil neue Reifen anzuschaffen. Tipp: Stecken Sie eine Euro-Münze so in die Rillen des Reifens, dass sie aufrecht steht und man ‚1 Euro‘ ablesen kann. Bei einem Profil von 4 mm muss der untere Rand der ‚1‘ gerade eben im Reifen verschwinden.

## Seit 4.12.2010 gilt auch in Deutschland die ‚Winterreifenpflicht‘. Mache ich mich strafbar, wenn ich jetzt mit Sommerreifen unterwegs bin?

Nicht automatisch. Der neue § 2 Abs. 3a StVO ist eine Verhaltensvorschrift, schreibt also keine bestimmte Ausrüstung für einen bestimmten Zeitraum vor. Man darf bei widrigen Straßenverhältnissen – das Gesetz nennt Glatteis, Schneeglätte, Schneematsch, Eis- oder Reifglätte – eben nicht fahren, wenn die dafür vorgeschriebene Bereifung fehlt. Deshalb kann beispielsweise auf eine Winterbereifung problemlos verzichten, wer sein Auto notfalls auch stehen lassen kann. Sollte es allerdings zur Kollision mit Personenschäden kommen, weil keine



geeignete Bereifung aufgezogen war, kommt der Straftatbestand der fahrlässigen Körperverletzung in Betracht.

## Wie kann ich nun im konkreten Fall einschätzen, ob ich mit meiner Bereifung fahren darf oder nicht? Der Paragraph ist doch sehr unbestimmt und verweist dazuhin auf EU-Richtlinien und Anlagen zur StVZO, die niemand im Handschuhfach parat hat.

Der Gesetzgeber schreibt hier eine sogenannte „situative Winterreifenpflicht“ vor. Dabei müssen stets vor Fahrtantritt die Witterungsverhältnisse geprüft werden. Bei Glatteis, Schneeglätte, Schneematsch, Eis- oder Reifglätte darf nur gefahren werden, wenn die Reifen eine M+S-Kennzeichnung tragen. Hier spielt auch das Reiseziel eine Rolle, da bei längeren Fahrten auch die Route sowie das Ziel berücksichtigt werden muss. Insbesondere bei Fahrten durch Gebirge muss der Fahrer damit rechnen, dass das Wetter umschlagen kann.

## Für welche Fahrzeuge gilt die Winterreifenpflicht?

Nach der Gesetzesformulierung gilt die Winterreifenpflicht für alle ‚Kraftfahrzeuge‘, also auch für motorisierte Zweiräder. Dagegen werden Kraftfahrzeuganhänger nicht erwähnt, so dass sie nicht unter diese Bestimmung fallen. Gleichwohl ist vor allem bei Wohnwagen auf eine wintergerechte Bereifung, auf die diesbezüglichen Vorgaben der Hersteller und auf eine korrekte Beladung zu achten. Andernfalls verstößt man zumindest gegen das allgemeine Gefährdungsverbot und riskiert den Versicherungsschutz. Denn die beste Bereifung des Zugfahrzeugs kann sich als nutzlos erweisen, wenn sich der sommerbereifte Anhänger ‚selbständig‘ macht.

## Welche Kraftfahrzeuge sind von der Winterreifenpflicht ausgenommen?

Verschont werden derzeit noch Nutzfahrzeuge der Land- und Forstwirtschaft, soweit für sie bauartbedingt keine M+S-Reifen verfügbar sind. Dasselbe gilt für Einsatzfahrzeuge, die gem. § 35 StVO Abs.1 Sonderrechte in Anspruch nehmen können, insbesondere Polizei, Feuerwehr und Katastrophenschutz. Auch für Wohnwagen und Anhänger gibt es keine Verpflichtung zu Winterreifen, der ACE empfiehlt aber eine geeignete Bereifung aus Sicherheitsgründen.

## Was bedeuten die Angaben zu den Fahrzeugklassen (M2, M3, N2, N3) in der neuen StVO-Bestimmung?

Sie nehmen Bezug auf die EG-Fahrzeugklassen, wie sie in die StVZO übernommen wurden. Im Klartext handelt es sich um Kraftfahrzeuge zur Personen- und Güterbeförderung, also vorwiegend Kraftomnibusse und Lkw über 3,5 t. Für Fahrzeuge dieser Klassen reichen M+S-Reifen an den Antriebsachsen aus.

**Klasse M2:** Fahrzeuge zur Personenbeförderung mit mehr als acht Sitzplätzen außer dem Fahrersitz und einer zulässigen Gesamtmasse bis zu 5 Tonnen. **Klasse M3:** Fahrzeuge zur Personenbeförderung mit mehr als acht Sitzplätzen außer dem Fahrersitz und einer zulässigen Gesamtmasse von mehr als 5 Tonnen. **Klasse N2:** Fahrzeuge zur Güterbeförderung mit einer zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 Tonnen bis zu 12 Tonnen. **Klasse N3:** Fahrzeuge zur Güterbeförderung mit einer zulässigen Gesamtmasse von mehr als 12 Tonnen.

**Besuchen Sie uns auch im Internet:**

**Egal woher, egal wie alt Ihr Audi oder VW ist: Wir sind Ihr fairer Servicepartner!**

**Berning KG**

Herforder Str. 197 · 33609 Bielefeld · Tel.: 05 21/ 3 23 73-0  
[www.autohaus-berning.de](http://www.autohaus-berning.de)

**Wieso steht im Gesetz nicht klar und deutlich, welche Reifen gefahren werden dürfen oder nicht? Was verbirgt sich konkret hinter der umständlichen Verweisung auf Richtlinien im Amtsblatt der EU?**

Autofahrer sollten sich davon überzeugen, dass auf den Reifenflanken die Buchstabenkombination „M+S“ (auch „M&S“ oder „M-S“) vorhanden ist. Nur mit dieser Bezeichnung können sie sich sicher sein, die Vorgaben des Gesetzgebers einzuhalten. Im Idealfall ist die Buchstabenkombination in Verbindung mit dem Bergpiktogramm mit Schneeflocke vorzufinden. Auch wenn die gesetzliche Vorgabe von 1,6 mm in den meisten Fällen eingehalten wird, sollte ein tauglicher Winterreifen mindestens 4 mm Profiltiefe aufweisen, um seine vollen Eigenschaften bei winterlichen Verhältnissen ausschöpfen zu können (s.o.).



Seit November 2012 wird jeder Neureifen mit einem Label versehen, dem EU Reifenlabel.

**Was droht mir, wenn mich die Polizei im tiefsten Winter mit Sommerreifen erwischt? Ist dann mein Führerschein in Gefahr?**

Grundsätzlich wird der Tatbestand mit 60,- € und einem Punkt im Fahrzeugsregister in Flensburg geahndet und kann bei Behinderung (80 Euro), Gefährdung (100,- €) oder sogar Unfall (120,- €) schnell ins Geld gehen. Hinzu kommen Bearbeitungsgebühren, sodass bei einem Verstoß schon ein halber Satz Reifen gekauft werden könnte. Ein Führerscheinentzug kommt nur in absoluten Ausnahmefällen (zum Beispiel bei wiederholten Verstößen) in Betracht, ist jedoch nicht gänzlich auszuschließen.

**Muss ich bei einem Unfall mit einer Mithaftung wegen falscher Bereifung rechnen?**

Hier kann es zu Regress und Leistungskürzungen des Versicherers kommen, wenn die falsche Bereifung ursächlich für den Unfall war oder sich schadens erhöhend ausgewirkt hat.

**Gerüstbau**  
**BUNZEL**

33739 Bielefeld  
Tel.: 0 52 06 / 16 29

32130 Enger  
Tel.: 0 52 24 / 77 66

**Gilt die Winterreifenpflicht auch für ausländische Kraftfahrer, die sich nur vorübergehend in Deutschland aufhalten?**

Die situative Winterreifenpflicht richtet sich an alle Straßenverkehrsteilnehmer, egal welcher Nationalität sie entstammen oder ob sie die Bundesrepublik lediglich als Transitland durchfahren. Da hier an das Verhalten des Fahrzeugführers angeknüpft wird, sind alle gleichermaßen betroffen.

**Ich habe das Problem, dass es für unsere 2 Quads keine Winterreifen gibt, somit kommt das Gesetz einer Zwangsstilllegung gleich. Könnte ich in dieser Zeit, in der die Fahrzeuge nicht genutzt werden, eine Erstattung bekommen?**

Eine Erstattung irgendwelcher Kosten/Steuern ist von Gesetzes wegen bedauerlicherweise nicht vorgesehen. Aus unserer Sicht hätte ein gerichtliches Vorgehen auch keine Aussicht auf Erfolg, da hier die Sicherheit im Straßenverkehr im Vordergrund steht und die Individualinteressen dahinter zurücktreten müssen.

**Wie sieht es beim Kauf oder bei der Anmietung von Autos mit der Winterreifenpflicht aus?**

In der Regel wird beim Kauf oder der Miete das Fahrzeug mit Sommer- oder Ganzjahresbereifung übergeben. Der Wunsch nach Winterreifen muss vorher explizit im Kaufvertrag aufgeführt werden. Insbesondere bei Mietwägen kann der Wochenendausflug in die Berge dann schnell sehr teuer werden. Hier sollte unbedingt vorab vereinbart werden, dass das Fahrzeug mit Winterreifen übergeben wird. Dies kostet in der Regel Aufpreis, ist jedoch eine gute Investition in die Sicherheit.

Christoph Birnstein



# BULLEMÄNNER

## Muffensausen

Glaubt man, was man liest und hört, haben wir nichts zu lachen: Es wabert eine undefinierbare Ängstlichkeit, ein allgemeines Unwohlsein, so eine generelle Unpässlichkeit, ein mentales Magendrücken durch's Land – überall angefressene Gesichter, als hätte der Buchsbaumzünsler seine Speisekarte geändert. In ‚Muffensausen‘ geben die Bullemänner contra:

- **Angst vor Ärztemangel?** Da hilft ihr Quereinsteigerprogramm für Landärzte – als Qualifikation reicht eine abgeschlossene Metzgerlehre.
- **Angst vor Heimatverlust?** Wählen Sie aus: Heimat ist a) da, wo meine Rechnungen ankommen; b) teures Vaterland; c) allein erziehendes Mutterland; d) da, wo ich Netz habe; e) wo man sich aufhängt.

In ihrem neuesten Bühnenprogramm pflügen die beiden Komiker aus Westfalen und ihre ukrainische ‚Tastenfachkraft‘ nur so durch's Leben: Abwechslungsreich, mit schnellen Rollenwechseln und musikalischen Intermezzi, poetisch, politisch, schräg, beknackt oder einfach nur zum schlapp-lachen.

Sex, Hunde oder Superreiche, die Tücken bei der Digitalisierung der Freiwilligen Feuerwehr oder das aktuelle Theater auf der politischen Bühne, die Gender-Debatte oder der Besuch von Außerirdischen – die Bullemänner nehmen alles auf die Hörner. Wer aus einem Landstrich kommt, der von Geologen als ‚Geländedepression‘ bezeichnet wird, den kann nichts mehr schocken.

Die Bullemänner sind Svetlana Svoroba (Tastenfachkraft) Augustin Upmann und Heinz Weißenberg.

**Termin:** Donnerstag, 5. Dezember, Beginn 20.00 Uhr

**Ort:** Tor 6 Theaterhaus Bielefeld, Hermann-Kleinewächter-Str. 4



**Ronald Münchgesang GmbH**  
**Sanitär- u. Heizungstechnik**

**Moderne Badplanung  
aus einer Hand**

Mobil 0172 - 2 49 76 02  
Telefon/Fax 0 52 06 - 10 81  
Waldstraße 41 • 33739 Bielefeld



# MULTITALENTE IM OHR

Streaming und Akku-Technologie für alle

MESSE-  
NEUHEIT



**DIE KÖNNEN'S HALT,  
DIE GERLÄNDER!**

\* Bei Vorlage einer gültigen HNO-ärztlichen Verordnung und Mitgliedschaft einer gesetzlichen Krankenversicherung, zzgl. 10,- gesetzliche Zuzahlung je Hörgerät. Privatpreis für das Komplettpaket: 3100 Euro.

## GERLAND ANGEBOT FÜR SIE\*

- 2 Vista D Moxi Jump 3R
- 1 Ladestation
- 1 TV Station
- 3 Jahre Garantie

Sie sparen  
500,-

**1700,-**  
STATT 2200,-

## VISTA DISCOVER MOXI JUMP

- ✓ **Das Herzstück besseren Hörens** – Ein Gespräch in einer lauten Umgebung beginnen? SpeechPro hilft. Die innovative Herangehensweise hilft Ihnen nicht nur beim besseren Erkennen von Sprache, sondern auch bei der Bestimmung, woher Sprache kommt, selbst in den herausforderndsten Umgebungen.
- ✓ **Alle Telefone. Beide Ohren. Unglaublicher Klang.** Sie können unkompliziert und direkt Verbindungen zu den Menschen aufbauen, die Ihnen wichtig sind, mit freihändigem Telefonieren und Videoanrufen auf beiden Ohren. Ihre Hörgeräte funktionieren dank integrierter Mikrofone wie ein **Wireless-Headset**. Sogar Musik, Videos und Hörspiele können drahtlos in Stereo-Klangqualität in Ihre Hörgeräte übertragen werden.
- ✓ **Nie wieder Batterien wechseln, extrem schnelles Aufladen** – profitieren Sie von den Vorteilen der zuverlässigen und komfortablen Lithium-Ionen-Akku Technologie.
- ✓ **Fast unsichtbar**



**50  
JAHRE**

### Gerland Hörgeräte

Jölllenbecker Str. 583 | 33739 BI-Jölllenbeck  
Engersche Str. 172 | 33611 BI-Schildesche  
www.gerland.de | Inhaber: Thorsten Gerland

**Gerland**  
H Ö R G E R Ä T E